叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 选择一项罪行(pick A Crime) 000001

2. 选择一项罪行(pick A Crime) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

选择一项罪行(Pick a Crime)
第1/2页

['gəʊɪŋ] [streɪt] [ment] ['krʊkɪd] ['plænɪŋ] .
Going straight meant crooked planning .
去 直的 意思是 歪 规划 .

走正道意味着计划不正当。

[id]
He'd
他会

他会

['nevə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [hiː; hi] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
never make it unless he somehow managed to
绝不 制作 它 除非 他 不知何故 管理 到

除非他设法做到，否则永远不可能成功。

[pɪk] [ə; eɪ] [kraɪm]
PICK A CRIME
挑选 一个 犯罪

选择一种犯罪

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [smɪθ]
By RICHARD R . SMITH
经过 理查德 拉 . 史密斯

作者：理查德·R·史密斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dɪk] ['frɑːnsɪs]
Illustrated by DICK FRANCIS
插图 经过 迪克 弗朗西斯

插图作者：迪克·弗朗西斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [meɪ] - .
Galaxy Science Fiction May 1958 .
星系 科学 小说 可能 - .

《银河科幻》1958年5月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][tɔːl] , [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [bruː'net] .
The girl was tall , wide - eyed and brunette .
这 女孩 曾是 高的 , 宽的 - 眼睛 和 棕发 .

女孩个子很高，眼睛很大，一头棕发。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [kɜːrvz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['bjuːtɪf(ə)l]
She **had** **the** **right** **curves** **in** **the** **right** **places** **and** **would** **have** **been** **beautiful**
她 有 这 正确的 曲线 在 这 正确的 地方 和 会 有 到过 美丽的
[ɪf] [hɜː(r); hə(r)][nəʊz][hæd; həd] [biːn] [smɔːlə(r)] ,
if **her** **nose** **had** **been** **smaller** **,**
如果 她 鼻子 有 到过 较小的 ,

她身材曲线匀称，如果鼻子再小一些就更漂亮了。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [hæd; həd] [biːn] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][hæd; həd] [biːn] ['weɪvi]
if **her** **mouth** **had** **been** **larger** **and** **if** **her** **hair** **had** **been** **wavy**
如果 她 嘴 有 到过 更大的 和 如果 她 头发 有 到过 波浪状
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [streɪt] .
instead **of** **straight** **.**
反而 的 直的 .

如果她的嘴巴更大一些，如果她的头发是波浪卷而不是直发的话。

" [hæŋk] [sed] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [dʒoʊz]['teɪb(ə)l]
" **Hank** **said** **you** **wanted** **to** **see** **me** **,** **"** **she** **said** **when** **she** **stopped** **beside** **Joe's** **table**
" 汉克 说 你 通缉 到 看 我 , " 她 说 什么时候 她 停止 旁 乔的 桌子
.
:
.

"汉克说你想见我，"她停在乔的桌子旁说道。

" [jeə] .
" **Yeah** **.**
" 是的 .

"是的。

" [dʒəʊ] [nˈɒdɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][tʃeə(r)] .
" **Joe** **nodded** **at** **the** **other** **chair** **.**
" 乔 点头 在 这 其他 椅子 .

乔朝另一把椅子点了点头。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
" **Have** **a** **seat** **.**
" 有 一个 座位 .

请坐。

" [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɒkɪt] , [wɪð'druː] [faɪv] [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪls] [ænd; ənd]['hændɪd][ðem; ðəm]
" **He** **reached** **into** **a** **pocket** **,** **withdrew** **five** **ten** **-** **dollar** **bills** **and** **handed** **them**
" 他 达到 进入 一个 口袋 , 退出 五 十 - 美元 账单 和 递交 他们
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to **her** **.**
到 她 .

他伸手进口袋，掏出五张十美元的钞票递给了她。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" **I** **want** **you** **to** **do** **a** **job** **for** **me** **.**
" 我 想 你 到 做 一个 工作 为了 我 .

"我想让你帮我做一件事。"

['itl] ['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
It'll **only** **take** **a** **few** **minutes** **.**
它将 仅有的 拿 一个 很少 分钟 .

只需要几分钟。

" [ðə; ði][gɜːl] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] , [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] .
" **The** **girl** **counted** **the** **money** **,** **then** **placed** **it** **in** **her** **purse** **.**
" 这 女孩 计数 这 钱 , 然后 放置 它 在 她 钱包 .

女孩数了数钱，然后把它放进了钱包里。

[dʒəʊ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kaʊntəfɪt] - [dɪ'tektə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pɜːs] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Joe	noticed	a	small	counterfeit	-	detector	inside	the	purse	before	she	closed	it	.
乔	注意到	一个	小的	伪造	-	探测器	里面	这	钱包	前	她	关闭	它	.

乔在她合上钱包之前，注意到钱包里有一个小型验钞机。

" [wʌts] [ðə; ði][dʒɒb] ? "

"	What's	the	job	?	"
"	是什么	这	工作	?	"

"这份工作是什么？"

" [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

"	Tell	you	later	.
"	告诉	你	之后	.

以后再告诉你。

" [hiː; hi] [gʌlp] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][drɪŋk] , ['ɔːlməʊst] ['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

"	He	gulped	the	remainder	of	his	drink	,	almost	pouring	it	down	his	throat	.
"	他	吞咽	这	余	的	他的	喝	,	几乎	浇注	它	向下	他的	喉	.

他一口气喝光了剩下的饮料，几乎是倒进了喉咙里。

" [heɪ] . [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː'self] [sɪk] ? "

"	Hey	.	You	trying	to	make	yourself	sick	?	"
"	嘿	.	你	尝试	到	制作	你自己	生病的	?	"

"嘿，你是想让自己生病吗？"

" [nɒt] [sɪk] .

"	Not	sick	.
"	不是	生病的	.

"没生病。"

[drʌŋk] .

Drunk	.
醉	.

醉。

[biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [drʌŋk] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] .

Been	trying	to	get	drunk	all	afternoon	.
到过	尝试	到	得到	醉	全部	下午	.

整个下午都在努力让自己喝醉。

" [æz; əz][ðə; ði]['lɪkə(r)]['set(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːm] [gləʊ] .

"	As	the	liquor	settled	in	his	stomach	,	he	waited	for	the	warm	glow	.
"	作为	这	酒	定居	在	他的	胃	,	他	等待	为了	这	温暖的	辉光	.

"当酒液在胃里沉淀下来时，他等待着温暖的感觉。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [gləʊ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] . . . [ðə; ði]['bɑːtendə(r)][hæd; həd] ['wɔːtəd] [hɪz; ɪz][drɪŋk] [ə'gen] .

But	the	glow	didn't	come	.	.	.	the	bartender	had	watered	his	drink	again	.
但	这	辉光	没有	来	.	.	.	这	调酒师	有	浇水	他的	喝	再次	.

但那股光芒并没有出现……酒保又往他的酒里兑水了。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [drʌŋk] ? " [ðə; ði][gɜːl][ɪn'kwaɪə] .

"	Trying	to	get	drunk	?	"	the	girl	inquired	.
"	尝试	到	得到	醉	?	"	这	女孩	询问	.

"想喝醉吗？"女孩问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['kreɪzi] ? "

"	Are	you	crazy	?	"
"	是	你	疯狂的	?	"

"你疯了？ "

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

[ɪts] ['sɪmp(ə)l] .
It's simple .
它是 简单的 .

很简单。

[ɪf] [ai] [get] [drʌŋk] ,
If I get drunk ,
如果 我 得到 醉 ,

如果我喝醉了，

[ai] [kæn; kən] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ eɪ 'eɪ] [ænd; ənd] [get] [friː] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ]
I can join the AAA and get free room and board for a month
我 能 加入 这 AAA 和 得到 自由的 房间 和 木板 为了 一个 月
[waɪl] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['triːtmənt] .
while they give me a treatment .
尽管 他们 给 我 一个 治疗 .

我可以加入美国汽车协会（AAA），在他们为我治疗期间，可以免费获得一个月的食宿。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɒt] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə]
" It was easy enough to understand , he reflected , but a lot harder to
" 它 曾是 简单的 足够的 到 理解 , 他 反映 , 但 一个 很多 更难 到
[duː; də] .
do .
做 .

“理解起来很容易，”他心想，“但做起来却难得多。”

[ðə; ði] [ˌsiː piː 'eɪ] ['rəʊbɒt] ['bɑːtendəz] [sɔː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['eniwʌn] [gɒt] [haɪ] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
The CPA robot bartenders saw to it that anyone got high if they wanted ,
这 注册会计师 机器人 调酒师 锯 到 它 那 任何人 得到 高的 如果 他们 通缉 ,

CPA机器人调酒师确保任何想吸毒的人都能如愿以偿。

[bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [gɒt] [drʌŋk] .
but comparatively few got drunk .
但 比较 很少 得到 醉 .

但相对而言，喝醉的人很少。

[iːtʃ] ['bɑːtendə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] ['əʊnli] [mɪks] [drɪŋks] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ə; eɪ] [mænz]
Each bartender could not only mix drinks but could also judge by a man's
每个 调酒师 可以 不是 仅有的 混合 饮料 但 可以 还 法官 经过 一个 男人的
['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] .
actions and speech when he was on the verge of drunkenness .
行动 和 演讲 什么时候 他 曾是 在 这 边缘 的 酒醉 .

每个调酒师不仅会调酒，还能通过一个人的举止和言语来判断他是否即将醉酒。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] — [sɪns] ['drʌŋkənnəs] [wɒz; wəz] [ɪ'liːg(ə)l] — [ə; eɪ] ['bɑːtendə(r)] ['ɔːlweɪz]
At the proper time — since drunkenness was illegal — a bartender always
在 这 恰当的 时间 — 自从 酒醉 曾是 非法的 — 一个 调酒师 总是
['wɔːtəd] [ðə; ði] [drɪŋks] .
watered the drinks .
浇水 这 饮料 .

在适当的时候——因为醉酒是违法的——调酒师总会在饮料里加水。

[dʒəʊ] [hæd; həd] [traɪd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] [ɪn] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [bɑːrz] [tuː; tə] [ˌaʊt'smɑːt] [ðem; ðəm] ,
Joe had tried dozens of times in dozens of bars to outsmart them ,
乔 有 尝试 几十个 的 时代 在 几十个 的 酒吧 到 智胜 他们 ,
[bʌt; bət] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [feɪld] .
but had always failed .
但 有 总是 失败的 .

乔曾在几十家酒吧里尝试过几十次，想智胜他们，但每次都失败了。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ɒv; əv] [njuː] [jɔːrks] [mˈɪliənz] ,

And	**in**	**all**	**of**	**New**	**York's**	**millions**	**,**
和	在	全部	的	新的	约克的	百万	,

在纽约数百万人口中，

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [keɪsɪz][ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [jɪə(r)] .

there	**had**	**been**	**only**	**a**	**hundred**	**cases**	**of**	**intoxication**	**during**	**the**	**previous**	**year**	**.**
那里	有	到过	仅有的	一个	百	案例	的	中毒	期间	这	以前的	年	.

前一年只有一百起醉酒事件。

[ðə; ði][gɜːl] [lɑːft] .

The	**girl**	**laughed**	**.**
这	女孩	笑了	.

女孩笑了。

" [ɪf] [jʊr; jər] [ðæt] [hɑːd] [ʌp] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [ˈfɪfti] [ɔː(r)][nɒt] .

"	**If**	**you're**	**that**	**hard**	**up**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**if**	**I**	**should**	**take**	**this**	**fifty**	**or**	**not**	**.**
"	如果	你是	那	难的	向上	,	我	不	知道	如果	我	应该	拿	这	五十	或者	不是	.

“如果你真的那么缺钱，我不知道我该不该收下这五十块钱。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][get][ə; eɪ][dʒɒb][laɪk] [ˈevriwʌn] [els] ?

Why	**don't**	**you**	**go**	**out**	**and**	**get**	**a**	**job**	**like**	**everyone**	**else**	**?**
为什么	不	你	去	出去	和	得到	一个	工作	喜欢	每个人	别的	?

你为什么不和其他人一样出去找份工作呢?

" [æz; əz][æn; ən][ˈɑːnsə(r)] , [dʒəʊ][ˈhændɪd][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][ˌsiː piː ˈeɪ][ˌaɪ ˈdiː][kɑːd] .

"	**As**	**an**	**answer**	**,**	**Joe**	**handed**	**her**	**his**	**CPA**	**ID**	**card**	**.**
"	作为	一个	回答	,	乔	递交	她	他的	注册会计师	ID	卡片	.

作为回答，乔递给了她他的注册会计师证。

[ʃiː; ʃi] [grʌnt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈlɛtəz] [ðæt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði]['əʊnə(r)][hæd; həd]

She	**grunted**	**when**	**she**	**saw**	**the**	**large**	**letters**	**that**	**indicated**	**the**	**owner**	**had**
她	哼哼	什么时候	她	锯	这	大的	信件	那	表明的	这	所有者	有

[ˈdeɪndʒərəs] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈtendənsiz] .

Dangerous	**Criminal**	**Tendencies**	**.**
危险的	刑事	倾向	.

当她看到上面写着“业主有危险犯罪倾向”的大字时，她哼了一声。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ˈhændɪd][ðə; ði][kɑːd] [bæk] , [dʒəʊ] [fɔːt] [æn; ən] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

When	**she**	**handed**	**the**	**card**	**back**	**,**	**Joe**	**fought**	**an**	**impulse**	**to**	**tear**	**it**	**to**
什么时候	她	递交	这	卡片	后退	,	乔	战斗	一个	冲动	到	撕	它	到

[ˈpiːsɪz] .

pieces	**.**
件	.

当她把卡片还给乔时，乔强忍住把它撕成碎片的冲动。

[id] [dʌn] [ðæt] [wʌns][ænd; ənd] [gɒn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ɒv; əv] [red] [teɪp] [tuː; tə][get] [əˈnʌðə(r)]

He'd	**done**	**that**	**once**	**and**	**gone**	**through**	**a**	**mountain**	**of**	**red**	**tape**	**to**	**get**	**another**
他会	完毕	那	一次	和	已消失	通过	一个	山	的	红色的	磁带	到	得到	其他

— ['evriwʌn] [wɒz; wəz][rɪˈkwaɪəd][baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ][ˌsiː piː ˈeɪ][ˌaɪ ˈdiː][kɑːd][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

—	**everyone**	**was**	**required**	**by**	**law**	**to**	**carry**	**a**	**CPA**	**ID**	**card**	**and**	**show**	**it**
—	每个人	曾是	必需的	经过	法律	到	携带	一个	注册会计师	ID	卡片	和	展示	它

[əˈpɒn] [rɪˈkwest] .

upon	**request**	**.**
之上	要求	.

他之前办过一次，但为了再办一次，费了九牛二虎之力——法律规定每个人都必须携带注册会计师身份证，并在被要求时出示。

" [aɪm] [ˈsɒri] , " [ðə; ði][gɜːl] [sed] .

"	**I'm**	**sorry**	**,**	**"**	**the**	**girl**	**said**	**.**
"	我是	对不起	,	"	这	女孩	说	.

“对不起，”女孩说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][diː'siː'tiː] . "

"	I	didn't	know	you	were	a	DCT	.	"
"	我	没有	知道	你	是	一个	DCT	.	"

“我不知道你是DCT。”

" [ænd; ənd] [huːl] ['haɪə(r)][ə; eɪ] [gai] [wɪð] ['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] ?

"	And	who'll	hire	a	guy	with	criminal	tendencies	?
"	和	谁会	聘请	一个	盖伊	和	刑事	倾向	?

“谁会雇用一个有犯罪倾向的人呢？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][skɔː(r)] .

You	know	the	score	.
你	知道	这	分数	.

你明白我的意思。

[wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɒb] ,

When	you	try	to	get	a	job	,
什么时候	你	尝试	到	得到	一个	工作	,

当你尝试找工作时，

[ðeɪ] [ɑːsk][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][ˌaɪ 'diː][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz][æn; ən]['əʊpənɪŋ]

they	ask	to	see	your	ID	before	they	even	tell	you	if	there's	an	opening
他们	问	到	看	你的	ID	前	他们	甚至	告诉	你	如果	有	一个	开幕

[ɔː(r)][nɒt] .

or	not	.
或者	不是	.

他们甚至在告诉你是否有空缺职位之前，都会要求查看你的身份证件。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˌsiː piː 'eɪ][ˌaɪ 'diː] [sez] [jʊr; jər][ə; eɪ][diː'siː'tiː] , [jʊr; jər] [sɒl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ]

If	your	CPA	ID	says	you're	a	DCT	,	you're	SOL	and	they	tell	you
如果	你的	注册会计师	ID	说道	你是	一个	DCT	,	你是	SOL	和	他们	告诉	你

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['oʊpənɪŋz] .

there's	no	openings	.
有	不	开口	.

如果你的注册会计师 ID 显示你是 DCT，那就没戏了，他们会告诉你没有空缺职位。

[əʊ] , [aɪv] [hæd; həd] ['sevrəl] [d'ʒɒbz] . . . [d'ʒɒbz][laɪk][ɔːl][diː'siː'tiː'es][get] .

Oh	,	I've	had	several	jobs	.	.	.	jobs	like	all	DCTs	get	.
哦	,	我已经	有	一些	工作	.	.	.	工作	喜欢	全部	DCTs	得到	.

哦，我做过好几份工作……就像所有DCT（数字转换技术员）都能做的工作一样。

[aɪv] [biːn] [ə; eɪ] ['gɑːbɪdʒ] [mæn] , [striːt] - ['kliːnə(r)] , [dɪtʃ] - ['dɪgə(r)] —

I've	been	a	garbage	man	,	street	-	cleaner	,	ditch	-	digger	—
我已经	到过	一个	垃圾	男人	,	街道	-	清洁工	,	沟	-	挖掘机	—

我当过垃圾工、街道清洁工、挖沟工——

" [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

"	On	the	other	side	of	the	room	,
"	在	这	其他	边	的	这	房间	,

“在房间的另一边，

[ðə; ði]['dʒuːkbɒks] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [tiːn] - ['eɪdʒərz]

the	jukebox	came	to	life	with	a	roar	and	a	group	of	teen	-	agers
这	点唱机	来了	到	生活	和	一个	吼	和	一个	团体	的	青少年	-	老年人

['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːns] [flɔː(r)] .

scrambled	to	the	dance	floor	.
打乱	到	这	舞蹈	地面	.

点唱机轰然启动，一群青少年争先恐后地涌向舞池。

['fiːlɪŋ] [seɪf] [frɒm; frəm]['hɪd(ə)n] ['maɪkrəfəʊnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌprɔː(r)] ,

Feeling	safe	from	hidden	microphones	because	of	the	uproar	,
感觉	安全的	从	隐	麦克风	因为	的	这	骚动	,

由于舆论哗然，人们反而觉得隐藏的麦克风很安全。

[hiː; hi] [liːnd] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ɪn][ðə; ði][gɜːrlz][ɪə(r)] ,

he	**leaned**	**across**	**the**	**table**	**and**	**whispered**	**in**	**the**	**girl's**	**ear**	**,**
他	倾斜	穿过	这	桌子	和	低声说道	在	这	女孩们	耳朵	,

他俯身越过桌子，在女孩耳边低语道：

" [ðæts] [wɒt] [ai][wɒnt][tuː; tə][ˈhaɪə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] .

"	**That's**	**what**	**I**	**want**	**to**	**hire**	**you**	**for**	**.**
"	那就是	什么	我	想	到	聘请	你	为了	.

“这就是我聘用你的原因。”

[ai][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][help][ˌem ˈiː] [kəˈmɪt] [ə; eɪ][kraɪm] .

I	**want**	**you**	**to**	**help**	**me**	**commit**	**a**	**crime**	**.**
我	想	你	到	帮助	我	犯罪	一个	犯罪	.

我想让你帮我犯罪。

[ɪf] [ai][get] [kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kraɪm] , [aɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] !

If	**I**	**get**	**convicted**	**of**	**a**	**crime**	**,**	**I'll**	**be**	**able**	**to**	**get**	**a**	**good**	**job**	**!**
如果	我	得到	已定罪	的	一个	犯罪	,	患病的	是	有能力的	到	得到	一个	好的	工作	!

如果我被判有罪，我反而能找到一份好工作！

" [ðə; ði][gɜːrlz][lɪps] [fɔːmd] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [ˈsɜːk(ə)l] .

"	**The**	**girl's**	**lips**	**formed**	**a**	**bright**	**red**	**circle**	**.**
"	这	女孩们	嘴唇	形成	一个	明亮的	红色的	圆圈	.

女孩的嘴唇形成了一圈鲜红的圆圈。

" [seɪ] !

"	**Say**	**!**
"	说	!

“说！

[juː; jʊ] [ˈriːəli] [gɒt][bɪg][plænz] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

You	**really**	**got**	**big**	**plans**	**,**	**don't**	**you**	**?**
你	真的	得到	大的	计划	,	不	你	?

你真的很有远大的计划，对吧?

" [hiː; hi][smaɪld][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

"	**He**	**smiled**	**at**	**her**	**admiration**	**.**
"	他	微笑	在	她	钦佩	.

他微笑着回应她的赞赏。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪg][tuː; tə][plæn][ə; eɪ][kraɪm] .

It	**was**	**something**	**big**	**to**	**plan**	**a**	**crime**	**.**
它	曾是	某物	大的	到	计划	一个	犯罪	.

策划犯罪是一件大事。

[ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ˈwɪəri] [ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)] , [ˈrɒbəri] , [ˈkɪdnæpɪŋ] , [ˈkaʊntəfɪtɪŋ] , [ˈblækmeɪl] , [reɪp]

A	**civilization**	**weary**	**of**	**murder**	**,**	**robbery**	**,**	**kidnapping**	**,**	**counterfeiting**	**,**	**blackmail**	**,**	**rape**
一个	文明	厌倦	的	谋杀	,	抢劫	,	绑架	,	伪造	,	勒索	,	强奸

, [ˈɑːs(ə)n] ,

,	**arson**	**,**
,	纵火	,

一个厌倦了谋杀、抢劫、绑架、伪造货币、敲诈勒索、强奸、纵火的文明

[ænd; ənd] [ˈdrʌŋkənnəs] [hæd; həd][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][ˌsiː piː ˈeɪ] — [kraɪm] [prɪˈvenʃn]

and	**drunkenness**	**had**	**originated**	**the**	**CPA**	**—**	**Crime**	**Prevention**
和	酒醉	有	起源于	这	注册会计师	—	犯罪	预防

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Association	**.**
协会	.

而酗酒正是 CPA（犯罪预防协会）成立的初衷。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eni] ['prizənz] — [ˌsiː piː 'eɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] ['laʊdli] [ænd; ənd]

There	were	no	longer	any	prisons	—	CPA	officials	had	declared	loudly	and
那里	是	不	更长	任何	监狱	—	注册会计师	官员	有	声明	高声	和

[ɪm'fætɪkli] [ðæt] [ðeə(r)] [dʒɒb] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [kraɪm] ,

emphatically	that	their	job	was	to	prevent	crime	,
强调地	那	他们的	工作	曾是	到	防止	犯罪	,

监狱已经不复存在——CPA官员们曾高声而明确地宣布，他们的职责是预防犯罪。

[nɒt] ['pʌnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

not	punish	it	.
不是	惩治	它	.

不要惩罚它。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪd] , [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [kraɪm] - [prɪ'venʃn] [dɪ'vaɪsɪz]

And	prevent	it	they	did	,	with	thousands	of	ingenious	crime	-	prevention	devices
和	防止	它	他们	做过	,	和	数千	的	巧妙	犯罪	-	预防	设备

[ænd; ənd] ['meθədz] .

and	methods	.
和	方法	.

他们确实阻止了犯罪的发生，发明了数千种巧妙的犯罪预防装置和方法。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [kraɪm] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] ,

They	had	made	crime	almost	impossible	,	and	during	the	previous	year	,
他们	有	制成	犯罪	几乎	不可能的	,	和	期间	这	以前的	年	,

他们几乎杜绝了犯罪，而且在前一年，

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [men] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['krɪmɪn(ə)l]

only	a	few	hundred	men	in	the	whole	country	had	been	convicted	of	criminal
仅有的	一个	很少	百	男人	在	这	所有的	国家	有	到过	已定罪	的	刑事

[ækts] .

acts	.
行为	.

全国只有几百人因犯罪行为被定罪。

[nəʊ] [kraɪm] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['pʌnɪʃt] .

No	crime	was	ever	punished	.
不	犯罪	曾是	曾经	受到惩罚	.

没有任何犯罪行为受到惩罚。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

If	a	man	was	smart	enough	to	kill	someone	,	for	instance	,
如果	一个	男人	曾是	聪明的	足够的	到	杀	某人	,	为了	实例	,

例如，如果一个人聪明到足以杀人，

[hiː; hi] ['wʌznt] [sent] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ; [hiː; hi] ['wʌznt] ['pʌnɪʃt] [æt; ət] [ɔːl] .

he	wasn't	sent	to	prison	to	be	punished	;	he	wasn't	punished	at	all	.
他	不是	发送	到	监狱	到	是	受到惩罚	;	他	不是	受到惩罚	在	全部	.

他没有被送进监狱受罚；他根本没有受到任何惩罚。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [ɔːl] ['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd]

he	was	sent	to	a	hospital	where	all	criminal	tendencies	were	removed
他	曾是	发送	到	一个	医院	在哪里	全部	刑事	倾向	是	已移除

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [baɪ] [saɪ'kɔlədʒɪst] ,

from	his	mind	by	psychologists	,
从	他的	头脑	经过	心理学家	,

他被送往一家医院，由心理学家从他脑海中消除所有犯罪倾向。

[ʃɒk] ['triːtmənts] , [enˌsefelə'græfɪk] [dɪ'vaɪsɪz] , [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][priː'frʌnt(ə)l] [lə'bɒtəmi] [ænd; ənd]
shock treatments , encephalographic devices , a form of prefrontal lobotomy and
震惊 治疗 , 脑电图 设备 , 一个 形式 的 前额叶 脑叶切除术 和
[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] ['meθədz] .
a dozen other methods .
一个 打 其他 方法 .

电击疗法、脑电图仪、一种额叶切除术以及其他十几种方法。

[æn; ən] [ɪk'spensɪv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
An expensive operation ,
一个 昂贵的 手术 ,

一项昂贵的手术

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['krɪmɪnlz] — ['əʊnli][ten][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][pɑːst][jɪə(r)]
but since there were few criminals — only ten in New York during the past year
但 自从 那里 是 很少 罪犯 — 仅有的 十 在 新的 约克 期间 这 过去的 年
— ['eni] ['sɪti][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ðə; ðɪ][ˌsiː piː 'eɪ] ['hɑːspɪtlz] .
— any city could afford the CPA hospitals .
— 任何 城市 可以 买得起 这 注册会计师 医院 .

但由于犯罪分子很少——过去一年纽约只有十名——任何城市都能负担得起CPA医院。

[ðə; ðɪ][ˌsiː piː 'eɪ] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] , ['æktʃuəli] ,
The CPA system was , actually ,
这 注册会计师 系统 曾是 , 实际上 ,

CPA系统实际上是

[tʃiːpə] [ðæn; ðən] ['priːviəs] ['meθədz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['dæmɪdʒ] [kɔːzd] [baɪ]
cheaper than previous methods because it did away with the damage caused by
更便宜 比 以前的 方法 因为 它 做过 离开 和 这 损害 导致 经过
['kaʊntləs] [kraɪmz] ;
countless crimes ;
无数 犯罪 ;

比以前的方法更便宜，因为它消除了无数犯罪行为造成的损害；

[dɪd] [ə'weɪ] [wɪð] ['prizənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gɑːdz] , [lɑːdʒ] [pə'liːs] ['fɔːsɪz] , [skwɒd] [kɑːz] [ænd; ənd]
did away with prisons and their guards , large police forces , squad cars and
做过 离开 和 监狱 和 他们的 守卫 , 大的 警察 力量 , 队 汽车 和
['wepənz] .
weapons .
武器 .

废除了监狱及其狱警、庞大的警察部队、警车和武器。

[ænd; ənd] , [aɪ'rɒnɪkli] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪd] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['hɪərəʊ] .
And , ironically , a man who did commit a crime was a sort of hero .
和 , 讽刺的是 , 一个 男人 WHO 做过 犯罪 一个 犯罪 曾是 一个 种类 的 英雄 .

具有讽刺意味的是，一个犯下罪行的人却成了某种意义上的英雄。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd]
He was a hero to the millions of men and women who had
他 曾是 一个 英雄 到 这 百万 的 男人 和 女性 WHO 有
[sə'prest] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] ,
suppressed impulses to kill someone ,
被抑制 冲动 到 杀 某人 ,

对于数百万压抑了杀人冲动的男男女女来说，他是一位英雄。

[biːt] [ðeə(r)] [meɪts] , [get] [drʌŋk] , [ɔː(r)] [kɪk] [ə; eɪ][dɒg] .
beat their mates , get drunk , or kick a dog .
打 他们的 伙伴们 , 得到 醉 , 或者 踢 一个 狗 .

殴打同伴、酗酒或踢狗。

[nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ] ['triːtmənt] ,

Not	only	a	hero	,	but	because	of	the	CPA	Treatment	,
不是	仅有的	一个	英雄	,	但	因为	的	这	注册会计师	治疗	,

他不仅是位英雄，而且是因为CPA治疗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] — [wen] [hiː; hi][left][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ] ['hɑːspɪtlz] — [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['ɒnɪst]

he	was	—	when	he	left	one	of	the	CPA	hospitals	—	a	thoroughly	honest
他	曾是	—	什么时候	他	左边	一	的	这	注册会计师	医院	—	一个	彻底	诚实的

[ænd; ənd][hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . . .

and	hard	-	working	individual	.	.	.
和	难的	-	在职的	个人	.	.	.

他离开加拿大注册会计师协会（CPA）旗下的一家医院时，是一位极其诚实勤奋的人.....

[ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] ['eni] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

a	man	who	could	be	trusted	with	any	responsibility	,	any	amount	of	money	.
一个	男人	WHO	可以	是	可信	和	任何	责任	,	任何	数量	的	钱	.

一个值得信赖的人，可以承担任何责任，支付任何数额的金钱。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

And	therefore	,
和	所以	,

因此，

[æn; ən][eks] ([ə; eɪ] [kən'vɪktɪd] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['triːtmənt] [wɒz; wəz] ['kɒmənli] [kɔːld]

an	EX	(	a	convicted	criminal	who	received	the	treatment	was	commonly	called
一个	前任	(	一个	已定罪	刑事	WHO	已收到	这	治疗	曾是	通常	称为

[æn; ən][eks][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['strɪktɪst] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [æn; ən][eks] -

an	Ex	because	he	was	in	the	strictest	sense	of	the	word	an	Ex	-
一个	前任	因为	他	曾是	在	这	最严格的	感觉	的	这	单词	一个	前任	-

['krɪmɪn(ə)l]) . . .

criminal	)	.	.	.
刑事	)	.	.	.

一名接受治疗的罪犯（通常被称为"前罪犯"，因为从最严格的意义上讲，他确实是前罪犯）.....

[æn; ən][eks][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɒfəd] [ðə; ði][best][dʒɒbz] .

an	Ex	was	always	offered	the	best	jobs	.
一个	前任	曾是	总是	提供	这	最好的	工作	.

前任总是能得到最好的工作机会。

" [wel] , " [ðə; ði][gɜːl] [sed] .

"	Well	,	"	the	girl	said	.
"	出色地	,	"	这	女孩	说	.

"嗯，"女孩说。

" [aɪm] ['ɒnəd] .

"	I'm	honored	.
"	我是	荣幸	.

我感到非常荣幸。

['riːəli] .

Really	.
真的	.

真的。

[bʌt; bət][aɪ][gɒt][ə; eɪ] [deɪt] [æt; ət][ten] .

But	I	got	a	date	at	ten	.
但	我	得到	一个	日期	在	十	.

但我十点钟有个约会。

[lets] [get][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] .

Let's	get	it	over	with	.
我们来吧	得到	它	超过	和	.

赶紧结束这件事吧。

[juː; jʊ] [sed] ['itəd]['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

You	said	it'd	only	take	a	few	minutes	.	"
你	说	它会	仅有的	拿	一个	很少	分钟	.	"

你说过只需要几分钟。

" [əʊ'keɪ] .

"	Okay	.
"	好的	.

“好的。

[lets] [gəʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

" [ðə; ði][gɜːl] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] , [ə'raʊnd] ['teɪblz] , [θruː] [ə; eɪ][dɔː(r)] , [daʊn] [ə; eɪ]

"	The	girl	followed	him	across	the	room	,	around	tables	,	through	a	door	,	down	a
"	这	女孩	随后	他	穿过	这	房间	,	大约	表格	,	通过	一个	门	,	向下	一个

[hɔːl] ,

hall	,
大厅	,

女孩跟着他穿过房间，绕过桌子，穿过一扇门，沿着走廊走去。

[θruː] [ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] .

through	a	back	door	and	into	the	alley	.
通过	一个	后退	门	和	进入	这	胡同	.

从后门进入巷子。

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [dɑːk] ['æli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [rɪpt] [hɜː(r); hə(r)]

She	followed	him	up	the	dark	alley	until	he	turned	suddenly	and	ripped	her
她	随后	他	向上	这	黑暗的	胡同	直到	他	转向	突然	和	撕裂	她

[blaʊz] [ænd; ənd] [skɜːt] .

blouse	and	skirt	.
女式衬衫	和	裙子	.

她跟着他走进了黑暗的小巷，直到他突然转身，撕破了她的衬衫和裙子。

[hiː; hi] [sə'praɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pliːtli] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] , [ʃiː; ʃi] [bækt] [ə'weɪ] ,

He	surprised	her	completely	,	but	when	she	recovered	,	she	backed	away	,
他	惊讶	她	完全地	,	但	什么时候	她	恢复	,	她	支持的	离开	,

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [pɔɪzd] [laɪk] [ə; eɪ] ['reslərz] .

her	body	poised	like	a	wrestler's	.
她	身体	准备	喜欢	一个	摔跤手的	.

他让她大吃一惊，但当她回过神来时，她后退一步，摆出了摔跤运动员的姿势。

" [wʌts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'dɪə] ? "

"	What's	the	big	idea	?	"
"	是什么	这	大的	主意	?	"

“核心理念是什么？”

" [skriːm] , " [dʒəʊ] [sed] .

"	Scream	,	"	Joe	said	.
"	尖叫	,	"	乔	说	.

“尖叫，”乔说。

" [skriːm] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɒps] [get] [hɪə(r)] ,

"	Scream	as	loud	as	you	can	,	and	when	the	cops	get	here	,
"	尖叫	作为	大声	作为	你	能	,	和	什么时候	这	警察	得到	这里	,

“尽你所能大声尖叫，等警察来了，

[tel] - [ɪm] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [reɪp] [juː; jʊ] .

tell	'	em	I	tried	to	rape	you	.
告诉	-	呃	我	尝试	到	强奸	你	.

告诉他们我试图强奸你。

" [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] , [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] .

"	The	plan	was	perfect	,	he	told	himself	.
"	这	计划	曾是	完美的	,	他	讲述	他自己	.

“计划完美无缺，”他对自己说。

[ə'temptɪd] [reɪp] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraɪm] ['mɪəli]

Attempted	rape	was	one	of	the	few	things	that	was	a	crime	merely
尝试过	强奸	曾是	一	的	这	很少	事物	那	曾是	一个	犯罪	仅仅

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][mæn] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

because	a	man	attempted	it	.
因为	一个	男人	尝试过	它	.

强奸未遂是少数几种仅仅因为是男性实施的就构成犯罪的行为之一。

[ə; eɪ] [kraɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ˌθɪə'retɪkli] [ɪn'flɪktɪd] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɪndʒəri][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'tendɪd]

A	crime	because	it	theoretically	inflicted	psychological	injury	upon	the	intended
一个	犯罪	因为	它	理论上	造成的	心理	受伤	之上	这	故意的

['vɪktɪm] — [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtərz][hæd; həd]['vəʊtɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kraɪm] .

victim	—	and	because	millions	of	women	voters	had	voted	it	a	crime	.
受害者	—	和	因为	百万	的	女性	选民	有	投票	它	一个	犯罪	.

之所以称之为犯罪，是因为它理论上会对受害者造成心理伤害——而且数百万女性选民投票认定它为犯罪。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə'temptɪd] ['mɜːdə(r)] , ['rɒbəri] , ['kɪdnæpɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

On	the	other	hand	,	attempted	murder	,	robbery	,	kidnapping	,	etc	.	,
在	这	其他	手	,	尝试过	谋杀	,	抢劫	,	绑架	,	ETC	.	,

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kraɪmz] .

were	not	crimes	.
是	不是	犯罪	.

另一方面，谋杀未遂、抢劫、绑架等行为并不构成犯罪。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [kraɪmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][diː'siː'tiː]['dɪd(ə)nt] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ækt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]

They	weren't	crimes	because	the	DCT	didn't	complete	the	act	,	and	if	he
他们	不是	犯罪	因为	这	DCT	没有	完全的	这	行为	,	和	如果	他

['dɪd(ə)nt] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ækt] ,

didn't	complete	the	act	,
没有	完全的	这	行为	,

这些行为不构成犯罪，因为该男子没有完成犯罪行为；如果他没有完成犯罪行为，

[ðæt] [ment] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ][hæd; həd][wʌns] [ə'gen] ['fʌŋkʃən] ['prɒpəli] .

that	meant	simply	that	the	CPA	had	once	again	functioned	properly	.
那	意思是	简单地	那	这	注册会计师	有	一次	再次	功能正常	适当地	.

这意味着注册会计师制度再次正常运作了。

[ðə; ði][gɜːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['vɪgərəsli] .

The	girl	shook	her	head	vigorously	.
这	女孩	摇晃	她	头	大力	.

女孩用力摇了摇头。

" ['sɒri] , ['bʌdi] .

"	Sorry	,	buddy	.
"	对不起	,	伙伴	.

“对不起，伙计。”

[kænt] [help] [juː; jʊ] [ðæt] [wei] .

Can't	help	you	that	way	.
不能	帮助	你	那	方式	.

那样帮不了你。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] ? "

Why	didn't	you	tell	me	what	you	wanted	?	"
为什么	没有	你	告诉	我	什么	你	通缉	?	"

你为什么不告诉我你想要什么?

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

" [dʒəʊ] [kəm'pleɪnd] .
" Joe complained .
" 乔 抱怨 .

乔抱怨道。

" [aɪm][nɒt] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] . "
" I'm not asking you to do anything wrong . "
" 我是 不是 问 你 到 做 任何事物 错误的 . "

"我没要求你做任何错事。"

" [juː; jʊ]['stjuːpɪd][dʒɜːk] .
" You stupid jerk .
" 你 愚蠢的 混蛋 .

你这个蠢货。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] — [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ?
What do you think this is — the Middle Ages ?
什么 做 你 思考 这 是 — 这 中间 年龄 ?

你觉得这是中世纪吗?

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['wʊmən] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː'self] ?
Don't you know almost every woman knows how to defend herself ?
不 你 知道 几乎 每一个 女士 知道 如何 到 保卫 她自己 ?

难道你不知道几乎每个女人都懂得如何保护自己吗?

[aɪm][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [ɪn][ðə; ði] [wsdə] !
I'm a sergeant in the WSDA !
我是 一个 军士 在 这 华盛顿州农业部 !

我是华盛顿州农业部的一名警官!

" [dʒəʊ] [grəʊn] .
" Joe groaned .
" 乔 呻吟 .

乔呻吟了一声。

[ðə; ði] [wsdə] — ['wɪmɪnz] [self] - [dɪ'fens] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] — [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The WSDA — Women's Self - Defense Association — a branch of the
这 华盛顿州农业部 — 女性的 自己 - 防御 协会 — 一个 分支 的 这
[ˌsiː piː 'eɪ] .
CPA .
注册会计师 .

WSDA（女子自卫协会）是CPA的一个分支机构。

[ðə; ði] [wsdə] [geɪv] [friː] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['dʒuːdəʊ][ænd; ənd][dʒuː'dʒɪtsuː] ,
The WSDA gave free instruction in judo and jujitsu ,
这 华盛顿州农业部 给予 自由的 操作说明 在 柔道 和 柔术 ,

WSDA提供免费的柔道和柔术指导。

['iːv(ə)n] [dɪ'veləpt] [njuː] [tek'niːks] [ɒv; əv] ['reslɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] ['əʊnli] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðəʊz]
even developed new techniques of wrestling and instructed only women in those
甚至 发达 新的 技术 的 摔角 和 指示 仅有的 女性 在 那些
[njuː] [tek'niːks] .
new techniques .
新的 技术 .

甚至还开发了新的摔跤技巧，并且只指导女性学习这些新技巧。

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
The girl was still shaking her head .
这 女孩 曾是 仍然 摇晃 她 头 .

女孩还在摇头。

" [kænt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ['bʌdi] .
" Can't do it , buddy .
" 不能 做 它 , 伙伴 .

“做不到，伙计。”

[aɪ'd] [lu:z] [maɪ][ræŋk] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] — "
I'd lose my rank if you were convicted of — "
ID 失去 我的 秩 如果 你 是 已定罪 的 — "

如果你被判犯有——，我就会降级。

" [du:; də][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [skri:m] ?
" Do I have to make you scream ?
" 做 我 有 到 制作 你 尖叫 ?

难道非得让我让你尖叫吗?

" [dʒəʊ][in'kwaiə] ['taɪədli] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][gɜ:l] .
" Joe inquired tiredly and advanced toward the girl .
" 乔 询问 疲惫地 和 先进的 朝向 这 女孩 .

乔疲惫地问道，然后朝女孩走去。

" — [ænd; ənd] [ðæt] [ræŋk] ['kæriz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [weɪt] .
" — and that rank carries a lot of weight .
" — 和 那 秩 携带 一个 很多 的 重量 .

——而且这个军衔非常重要。

[heɪ] ! [stɒp] [ˌaɪ 'ti:] !
Hey ! Stop it !
嘿 ! 停止 它 !

嘿！住手！

" [dʒəʊ] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [wen] [ʃi:; ʃi]
" Joe discovered to his dismay that the girl was telling the truth when she
" 乔 发现 到 他的 沮丧 那 这 女孩 曾是 讲述 这 真相 什么时候 她
[sed] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] [ɪn][ðə; ði] [wsdə] .
said she was a sergeant in the WSDA .
说 她 曾是 一个 军士 在 这 华盛顿州农业部 .

“乔沮丧地发现，女孩说自己是华盛顿州农业部 (WSDA) 的一名警官，而她说的都是真的。

[hi:; hi] [felt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [blɪŋk]
He felt her hands on his body , and in the time it takes to blink
他 毛毡 她 双手 在 他的 身体 , 和 在 这 时间 它 需要 到 眨
[twaɪs] ,
twice ,
两次 ,

他感觉到她的手抚摸着他的身体，就在眨两下眼睛的瞬间，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .
he was flying through the air .
他 曾是 飞行 通过 这 空气 .

他当时正在空中飞翔。

[ðə; ði] ['ælɪz] ['kɒŋkri:t] [flɔ:(r)][wɒz; wəz] [hɑ:d] — [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [hɑ:d] ,
The alley's concrete floor was hard — it had always been hard ,
这 小巷 具体的 地面 曾是 难的 — 它 有 总是 到过 难的 ,

巷子的水泥地面很硬——一直都很硬。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kjuːtli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ɪts] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'zɪlɪənsi] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [strʌk]

but	he	became	acutely	aware	of	its	lack	of	resiliency	when	his	head	struck
但	他	成为	急性	意识到的	的	它是	缺少	的	弹性	什么时候	他的	头	击

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但当他的头撞到它时，他才深刻地意识到它缺乏弹性。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['məʊmənt] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːz]

There	was	a	wonderful	moment	while	the	world	was	filled	with	beautiful	stars
那里	曾是	一个	精彩的	片刻	尽管	这	世界	曾是	已填	和	美丽的	明星

[ænd; ənd] [striːks] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːd] ['dɪstənt] [pə'liːs] ['saiərinz] .

and	streaks	of	lightning	through	which	he	heard	distant	police	sirens	.
和	连胜	的	闪电	通过	哪个	他	听到	遥远	警察	警报器	.

那是一个美妙的时刻，世界充满了美丽的星星和划破夜空的闪电，他听到了远处传来的警笛声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['məʊmənt]['dɪd(ə)nt][lɑːst] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [kləʊzd][ɪn][ɒn][hɪm] .

But	the	wonderful	moment	didn't	last	long	and	darkness	closed	in	on	him	.
但	这	精彩的	片刻	没有	最后的	长的	和	黑暗	关闭	在	在	他	.

但美好的时光并没有持续多久，黑暗很快笼罩了他。

[wen] [hiː; hi][ə'wəʊk] , [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [əʊ'keɪ] .

When	he	awoke	,	a	rough	voice	was	saying	,	"	Okay	.
什么时候	他	醒来	,	一个	粗糙的	嗓音	曾是	说	,	"	好的	.

他醒来时，一个粗犷的声音说："好的。"

[snæp][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Snap	out	of	it	.
折断	出去	的	它	.

振作起来。

" [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]['rekəg'naɪzd][ðə; ði] [pə'liːs] [kə'mɪʃənərz] ['ɒfɪs] .

"	He	opened	his	eyes	and	recognized	the	police	commissioner's	office	.
"	他	打开	他的	眼睛	和	认可	这	警察	专员的	办公室	.

他睁开眼睛，认出了这是警察局长办公室。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [nɒt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] : [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] ,

It	would	be	hard	not	to	recognize	:	the	room	was	large	,
它	会	是	难的	不是	到	认出	:	这	房间	曾是	大的	,

很难不注意到：房间很大，

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [desk] [ænd; ənd] [tʃeəz] ,

devoid	of	furniture	except	for	a	desk	and	chairs	,
缺乏	的	家具	除了	为了	一个	桌子	和	椅子	,

除了桌椅之外，屋内空无一物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [ðə; ði][kən'trəʊlz][ɒv; əv] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skriːnz] ,

but	the	walls	were	lined	with	the	controls	of	television	screens	,
但	这	墙壁	是	衬里	和	这	控制	的	电视	屏幕	,

但墙上却布满了电视屏幕的控制按钮。

[ɪˌlek'trɒnɪk] ['kælkjʊleɪtə(r)z][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [fɔːmd] [njuː] [jɔːrks]

electronic	calculators	and	a	hundred	other	machines	that	formed	New	York's
电子的	计算器	和	一个	百	其他	机器	那	形成	新的	约克的

[mə'kænɪkl] [pə'liːs] [fɔːs] .

mechanical	police	force	.
机械的	警察	力量	.

电子计算器和上百台其他机器组成了纽约的机械警察部队。

[kə'mɪʃənə(r)] ['hɛndrɪks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kærəktə(r)] .

Commissioner	Hendricks	was	a	remarkable	character	.
专员	亨德里克斯	曾是	一个	卓越	特点	.

亨德里克斯专员是一位非凡的人物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][glændz] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] ,

There	was	something	wrong	with	his	glands	,	and	he	was	a	huge	,
那里	曾是	某物	错误的	和	他的	腺体	,	和	他	曾是	一个	巨大的	,

他的腺体出了问题，而且他个子很高，

['gri:si] [bʌlk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['bʊʃi] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃɪn] .

greasy	bulk	of	a	man	with	bushy	eyebrows	and	a	double	chin	.
腻	大部分	的	一个	男人	和	茂密的	眉毛	和	一个	双倍的	下巴	.

一个身材臃肿、油腻的男人，浓眉大眼，还有双下巴。

[hɪz; ɪz] [sti:l] - [greɪ] [aɪz] [ʃəʊd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd]

His	steel	-	gray	eyes	showed	something	of	his	intelligence	and	he	would
他的	钢	-	灰色的	眼睛	显示	某物	的	他的	智力	和	他	会

[hæv; həv] [gɒn] [fɑ:(r)][ɪn]['pɒlətɪks] [ɪf] [feɪt] ['hædnt] [meɪd] [hɪm][səʊ] ['ʌgli] ,

have	gone	far	in	politics	if	fate	hadn't	made	him	so	ugly	,
有	已消失	远的	在	政治	如果	命运	之前没有	制成	他	所以	丑陋的	,

他那双钢灰色的眼睛透露出他的智慧，如果不是命运让他长得这么丑，他本可以在政坛上大展宏图。

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ði]['vəʊtərz] [hu:] [ɪ'lektɪd] [men][tu:; tə] [haɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃnz]

for	more	than	half	the	voters	who	elected	men	to	high	political	positions
为了	更多的	比	一半	这	选民	WHO	当选	男人	到	高的	政治的	职位

[wɜ:(r); wə(r)] ['wɪmɪn] .

were	women	.
是	女性	.

在选举男性担任高级政治职务的选民中，超过半数是女性。

['eniwʌn] [hu:] [nju:] ['hɛndrɪks] [wel] [laɪkt] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] , ['laɪkəbl]

Anyone	who	knew	Hendricks	well	liked	him	,	for	he	was	a	friendly	,	likable
任何人	WHO	知道	亨德里克斯	出色地	喜欢	他	,	为了	他	曾是	一个	友好的	,	讨人喜欢

['pɜ:s(ə)n] .

person	.
人	.

凡是熟悉亨德里克斯的人都喜欢他，因为他是一个友善、讨人喜欢的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['vəʊtərz] [hu:] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn]['pəʊstərz][ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)]

But	the	millions	of	women	voters	who	saw	his	face	on	posters	and	on	their
但	这	百万	的	女性	选民	WHO	锯	他的	脸	在	海报	和	在	他们的

[ˌti: 'vi:] [skri:nz] [sɔ:] ['əʊnli][ðə; ði] ['ʌgli] [feɪs] [ænd; ənd] [hɜ:d] ['əʊnli][ðə; ði] [hɑ:ʃ] [vɔɪs] .

TV	screens	saw	only	the	ugly	face	and	heard	only	the	harsh	voice	.
电视	屏幕	锯	仅有的	这	丑陋的	脸	和	听到	仅有的	这	残酷的	嗓音	.

但是，数百万女性选民在海报和电视屏幕上看到的只是他丑陋的脸和刺耳的声音。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l][mæn] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['veri]

The	President	of	the	United	States	was	a	capable	man	,	but	also	a	very
这	总统	的	这	团结的	各州	曾是	一个	有能力的	男人	,	但	还	一个	非常

['hænsəm] [wʌn] ,

handsome	one	,
英俊的	一	,

美国总统不仅能力出众，而且相貌英俊。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊldɒg] [hæd; həd] [bi:n]

and	the	fact	that	a	man	who	looked	something	like	a	bulldog	had	been
和	这	事实	那	一个	男人	WHO	看起来	某物	喜欢	一个	斗牛犬	有	到过

[ɪ'lektɪd] [æz; əz] [nju:] [jɔ:rks] [pə'li:s] [kə'mɪʃənə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kredɪt][tu:; tə] ['hɛndrɪks] [ænd; ənd]

elected	as	New	York's	police	commissioner	was	a	credit	to	Hendricks	and
当选	作为	新的	约克的	警察	专员	曾是	一个	信用	到	亨德里克斯	和

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['vəʊtərz] .

millions	of	women	voters	.
百万	的	女性	选民	.

而一位长相酷似斗牛犬的男子当选为纽约警察局长，这既是亨德里克斯的功劳，也是数百万女性选民的荣耀。

" [wɛrz] [ðə; ði][gɜːl] ?
" **Where's** **the** **girl** **?**
" 在哪里? 这 女孩 ?

女孩在哪儿?

" [dʒəʊ] [ɑːskt] .
" **Joe** **asked** **.**
" 乔 问 .

乔问道。

" [ai] [pˈrəsest] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][aʊt][kəʊld] .
" **I** **processed** **her** **while** **you** **were** **out** **cold** **.**
" 我 已处理 她 尽管 你 是 出去 寒冷的 .

“在你昏迷不醒的时候，我处理了她。”

[ʃiː; ʃi][left] .
She **left** **.**
她 左边 .

她离开了。

[dʒəʊ] , [juː; jʊ] — "
Joe **,** **you** **—** **"**
乔 , 你 — "

乔，你——”

" [əʊˈkeɪ] , " [dʒəʊ] [sed] .
" **Okay** **,** **"** **Joe** **said** **.**
" 好的 , " 乔 说 .

“好的，”乔说。

" [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
" **I'll** **save** **you** **the** **trouble** **.**
" 患病的 节省 你 这 麻烦 .

我来帮你省事吧。

[ai][əd'mɪt][ˌaɪ ˈtiː] .
I **admit** **it** **.**
我 承认 它 .

我承认。

[əˈtemptɪd] [reɪp] .
Attempted **rape** **.**
尝试过 强奸 .

强奸未遂。

[ai] [kən'fes] .
I **confess** **.**
我 承认 .

我承认。

" [ˈhɛndrɪks] [smaɪld] .
" **Hendricks** **smiled** **.**
" 亨德里克斯 微笑 .

亨德里克斯笑了。

" ['sɒri] , [dʒəʊ] .
" **Sorry** **,** **Joe** **.**
" 对不起 , 乔 .

“对不起，乔。”

[juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði][bəʊt] [ə'gen] .
You **missed** **the** **boat** **again** **.**
你 错过 这 船 再次 .

你又错过了机会。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ]['daɪəl][ɒn][hɪz; ɪz][desk][tɒp] .

"	He	reached	out	and	turned	a	dial	on	his	desk	top	.
"	他	达到	出去	和	转向	一个	拨号	在	他的	桌子	顶部	.

他伸手转动了桌面上的一个旋钮。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪkrəfəʊn] ['hɪd(ə)n][ɪn] [ðæt] ['æli] .

"	We	had	a	microphone	hidden	in	that	alley	.
"	我们	有	一个	麦克风	隐	在	那	胡同	.

“我们在那条小巷里藏了一个麦克风。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['maɪkrəfəʊnz] ['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['æliz] .

We	have	a	lot	of	microphones	hidden	in	a	lot	of	alleys	.
我们	有	一个	很多	的	麦克风	隐	在	一个	很多	的	小巷	.

我们在很多小巷里都藏了很多麦克风。

[jʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'spɪrəsiz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['æliz] !

You'd	be	surprised	at	the	number	of	conspiracies	that	take	place	in	alleys	!
你会	是	惊讶	在	这	数字	的	阴谋论	那	拿	地方	在	小巷	!

你肯定想不到，小巷里竟然会发生这么多阴谋！

" [dʒəʊ] ['lɪsnd] ['nʌmli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Joe	listened	numbly	to	his	voice	as	it	came	from	one	of	the
"	乔	听着	麻木地	到	他的	嗓音	作为	它	来了	从	一	的	这

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

hundreds	of	machines	on	the	walls	,
数百	的	机器	在	这	墙壁	,

乔麻木地听着他的声音，声音是从墙上数百台机器中的一台里传出来的。

" [skriːm] .

"	Scream	.
"	尖叫	.

尖叫。

[skriːm] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kɒps][get][hɪə(r)] ,

Scream	as	loud	as	you	can	,	and	when	the	cops	get	here	,
尖叫	作为	大声	作为	你	能	,	和	什么时候	这	警察	得到	这里	,

尽你所能大声尖叫，等警察来了，

[tel] - [ɪm] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [reɪp] [juː; jʊ] .

tell	'	em	I	tried	to	rape	you	.
告诉	-	呃	我	尝试	到	强奸	你	.

告诉他们我试图强奸你。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][gɜːrlz] [vɔɪs] , " ['sɒri] , ['bʌdi] .

"	And	then	the	girl's	voice	,	"	Sorry	,	buddy	.
"	和	然后	这	女孩们	嗓音	,	"	对不起	,	伙伴	.

然后女孩的声音传来：“对不起，伙计。”

[kænt] [help] —

Can't	help	—
不能	帮助	—

没办法——

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	He	waved	his	hand	.
"	他	挥手	他的	手	.

他挥了挥手。

" [əʊ'keɪ] .

"	Okay	.
"	好的	.

“好的。

[ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
Shut **it** **off** **.**
关闭 它 离开 .

关掉它。

[ai] [kən'fes] [tuː; tə] [kən'spɪrəsi] .
I **confess** **to** **conspiracy** **.**
我 承认 到 阴谋 .

我承认参与了阴谋。

" ['hɛndrɪks] [rəʊz][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] , [wɔːkt] ['leʒəli] [tuː; tə] [weə(r)] [dʒəʊ][wɒz; wəz]
" **Hendricks** **rose** **from** **behind** **the** **desk** **,** **walked** **leisurely** **to** **where** **Joe** **was**
" 亨德里克斯 玫瑰 从 在后面 这 桌子 , 步行 悠闲 到 在哪里 乔 曾是
[slautʃ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
slouched **in** **a** **chair** **.**
懒散地 在 一个 椅子 .

亨德里克斯从办公桌后站起身，悠闲地走到乔瘫坐在椅子上的地方。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][ˌsiː piː 'eɪ][ˌaɪ 'diː] .
" **Give** **me** **your** **CPA** **ID** **.**
" 给 我 你的 注册会计师 ID .

“请提供您的注册会计师 ID。”

" [dʒəʊ]['hændɪd][hɪm][ðə; ði][kɑːd] [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] .
" **Joe** **handed** **him** **the** **card** **with** **trembling** **fingers** **.**
" 乔 递交 他 这 卡片 和 发抖 手指 .

乔颤抖着手指把卡片递给了他。

[hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [kə'læpst] [bɪ'niːθ] [hɪm] .
He **felt** **as** **if** **the** **world** **had** **collapsed** **beneath** **him** **.**
他 毛毡 作为 如果 这 世界 有 倒塌 下面 他 .

他感觉仿佛整个世界都崩塌了。

[kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ][kraɪm] ['wʌznt] [ə; eɪ][kraɪm] .
Conspiracy **to** **commit** **a** **crime** **wasn't** **a** **crime** **.**
阴谋 到 犯罪 一个 犯罪 不是 一个 犯罪 .

共谋犯罪本身并不构成犯罪。

['eniwʌn] [kʊd; kəd][kən'spaɪə(r)] .
Anyone **could** **conspire** **.**
任何人 可以 合谋 .

任何人都有可能参与阴谋。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ][kraɪm] ,
And **if** **the** **conspirators** **were** **prevented** **from** **committing** **a** **crime** **,**
和 如果 这 阴谋者 是 阻止 从 提交 一个 犯罪 ,

如果阻止了共谋者实施犯罪，

[ðen] [ðæt] [ment] [ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ][hæd; həd] ['fʌŋkʃən] ['prɒpəli] [wʌns] [ə'gen] .
then **that** **meant** **the** **CPA** **had** **functioned** **properly** **once** **again** **.**
然后 那 意思是 这 注册会计师 有 功能正常 适当地 一次 再次 .

那意味着注册会计师制度已再次正常运作。

[ðæt] [ment] [ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ][hæd; həd][wʌns] [ə'gen] [prɪ'ventɪd] [kraɪm] ,
That **meant** **the** **CPA** **had** **once** **again** **prevented** **crime** **,**
那 意思是 这 注册会计师 有 一次 再次 阻止 犯罪 ,

这意味着《消费者保护法》再次成功阻止了犯罪。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ]['dɪd(ə)nt] ['pʌnɪʃ] [kraɪmz][ɔː(r)] [ə'temptɪd] [kraɪmz] ,
and **the** **CPA** **didn't** **punish** **crimes** **or** **attempted** **crimes** **,**
和 这 注册会计师 没有 惩治 犯罪 或者 尝试过 犯罪 ,

《消费者保护法》并未惩罚犯罪或犯罪未遂行为。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [kraɪmz] [baɪ] ['pʌnɪʃmənt] .

and	it	didn't	attempt	to	prevent	crimes	by	punishment	.
和	它	没有	试图	到	防止	犯罪	经过	惩罚	.

它并没有试图通过惩罚来预防犯罪。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['sɪv(ə)l] [raɪts] .

If	it	did	,	that	would	be	a	violation	of	the	New	Civil	Rights	.
如果	它	做过	,	那	会	是	一个	违反	的	这	新的	民用	权利	.

如果真是这样，那就违反了《新公民权利法案》。

['hɛndrɪks] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] , [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði][kɑːd][ɪn][ə; eɪ] [slɒt] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ə; eɪ]

Hendricks	crossed	the	room	,	deposited	the	card	in	a	slot	and	punched	a
亨德里克斯	交叉	这	房间	,	已存	这	卡片	在	一个	投币口	和	拳击	一个

['bʌt(ə)n] .

button	.
按钮	.

亨德里克斯穿过房间，将卡插入插槽，然后按下按钮。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hʌmd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [kɑːd] [ə'pɪəd] .

The	machine	hummed	and	a	new	card	appeared	.
这	机器	哼唱	和	一个	新的	卡片	出现	.

机器嗡嗡作响，一张新卡出现了。

[wen] ['hɛndrɪks] ['hændɪd][hɪm][ðə; ði] [njuː] [kɑːd] ,

When	Hendricks	handed	him	the	new	card	,
什么时候	亨德里克斯	递交	他	这	新的	卡片	,

当亨德里克斯把新卡递给他时，

[dʒəʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] ['deɪndʒərəs] ['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [red]

Joe	saw	that	the	words	DANGEROUS	CRIMINAL	TENDENCIES	were	now	in	red
乔	锯	那	这	字	危险的	刑事	倾向	是	现在	在	红色的

[ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

and	larger	than	before	.
和	更大的	比	前	.

乔发现"危险犯罪倾向"这几个字现在是红色的，而且比以前更大了。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['slaɪtlɪ] [smɔːlə(r)][prɪnt] , [ðə; ði][ˌaɪ 'diː][kɑːd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

And	,	in	slightly	smaller	print	,	the	ID	card	stated	that	the	owner	was	a
和	,	在	轻微地	较小的	打印	,	这	ID	卡片	声明	那	这	所有者	曾是	一个

[diː'siː'tiː][fɜːst] [klɑːs] .

DCT	First	Class	.
DCT	第一的	班级	.

身份证上用稍小的字体写着，持有人是 DCT 一等兵。

" [juːv] ['grædʒueɪtɪd] , " ['hɛndrɪks] [sed] ['kəʊldli] .

"	You've	graduated	,	"	Hendricks	said	coldly	.
"	你已经	毕业	,	"	亨德里克斯	说	冷冷地	.

"你已经毕业了，"亨德里克斯冷冷地说。

" [juː; jʊ] [gaɪz] ['nevə(r)] [lɜːn] , [duː; də][juː; jʊ] ?

"	You	guys	never	learn	,	do	you	?
"	你	伙计们	绝不	学习	,	做	你	?

你们这些人永远都学不乖，是吗?

[naʊ] [jʊr; jər][ə; eɪ][diː'siː'tiː] [fɜːst] [klɑːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [klɑːs] .

Now	you're	a	DCT	First	Class	instead	of	a	Second	Class	.
现在	你是	一个	DCT	第一的	班级	反而	的	一个	第二	班级	.

现在你是DCT一级学员，而不是二级学员了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ?

You	know	what	that	means	?
你	知道	什么	那	方法	?

你知道这意味着什么吗?

" ['hɛndrɪks] [liːnd] ['kləuzə(r)][ʌn'tɪl][dʒəʊ][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Hendricks	leaned	closer	until	Joe	could	feel	his	breath	on	his	face	.
"	亨德里克斯	倾斜	更近	直到	乔	可以	感觉	他的	气息	在	他的	脸	.

亨德里克斯凑得更近了，直到乔能感觉到他呼出的气息喷在脸上。

" [ðæt] [miːnz] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

"	That	means	your	case	history	will	be	turned	over	to	the	newspapers	.
"	那	方法	你的	案件	历史	将要	是	转向	超过	到	这	报纸	.

“这意味着你的案情将被移交给报社。”

[jʊl] [biː; bi][ðə; ði] ['hɒbi] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['æmətə(r)][kɒps] .

You'll	be	the	hobby	of	thousands	of	amateur	cops	.
你会	是	这	爱好	的	数千	的	业余	警察	.

你将成为成千上万业余警察的消遣对象。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] ?

You	know	how	it	works	?
你	知道	如何	它	作品	?

你知道它是怎么运作的吗?

[ɪts] [laɪk] [ðɪs] .

It's	like	this	.
它是	喜欢	这	.

是这样的。

[ðə; ði]['dʒəʊnzɪz][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] [ænd; ənd] ['ðer] [bɔːd] .

The	Joneses	are	sitting	around	tomorrow	night	and	they're	bored	.
这	琼斯	是	坐着	大约	明天	夜晚	和	它们是	无聊的	.

琼斯一家明天晚上闲着无聊，他们打算待在家里。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [sez] , - [lets] [gəʊ] [wɒtʃ] [ðɪs] [dʒəʊ]['hɑːpə(r)] . -

Then	Mr	.	Jones	says	,	'	Let's	go	watch	this	Joe	Harper	.	'
然后	先生	.	琼斯	说道	,	-	我们来吧	去	手表	这	乔	哈珀	.	-

然后琼斯先生说：“咱们去看乔·哈珀的比赛吧。”

[səʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] — ['æmətə(r)][kɒps]['ɔːlweɪz] [kiːp] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [fɜːst]

So	they	look	up	your	record	—	amateur	cops	always	keep	records	of	First
所以	他们	看	向上	你的	记录	—	业余	警察	总是	保持	记录	的	第一的

['klɑːsɪz] [ɪn] ['skræpˌbʊks] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][stɒp] ['friːkwəntli] [æt; ət] [wɔːlts] ['tævən] .

Classes	in	scrapbooks	—	and	they	see	that	you	stop	frequently	at	Walt's	Tavern	.
课程	在	剪贴簿	—	和	他们	看	那	你	停止	频繁地	在	沃尔特的	酒馆	.

于是他们查阅了你的记录——业余警察总是把一级罪犯的记录保存在剪贴簿里——然后他们发现你经常光顾沃尔特酒馆。

" [səʊ] [ðeɪ] [gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪt][ænd; ənd][drɪŋk][ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] ,

"	So	they	go	there	and	they	sit	and	drink	and	watch	you	,
"	所以	他们	去	那里	和	他们	坐	和	喝	和	手表	你	,

所以他们就到那里去，坐在那里喝酒，看着你。

['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə][let][juː; jʊ] [nəʊ] ['ðer] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] .

trying	not	to	let	you	know	they're	watching	you	.
尝试	不是	到	让	你	知道	它们是	观看	你	.

他们尽量不让你知道他们在看着你。

[ðeɪ] [wɒtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [naɪt] , [dʒʌst]['həʊpɪŋ] [jʊl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] , [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

They	watch	you	all	night	,	just	hoping	you'll	do	something	exciting	,	like	trying	to
他们	手表	你	全部	夜晚	,	只是	希望	你会	做	某物	激动人心	,	喜欢	尝试	到

[kɪl] ['sʌmwʌn] ,

kill	someone	,
杀	某人	,

他们整夜监视你，就希望你做出一些刺激的事，比如试图杀人。

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][wʌnz][tuː; tə] [jel] - [pə'liːs] ! -

so	they	can	be	the	first	ones	to	yell	'	Police	!	'
所以	他们	能	是	这	第一的	一个	到	叫喊	-	警察	！	-

这样他们就能第一个喊"警察！"

[ðel] [wɒtʃ] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æmətə(r)][kɒp] ,

They'll	watch	you	because	it's	exciting	to	be	an	amateur	cop	,
他们会	手表	你	因为	它是	激动人心	到	是	一个	业余	警察	,

他们会监视你，因为当个业余警察很刺激。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)][dɪd] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ][kraɪm] ,

and	if	they	ever	did	prevent	you	from	committing	a	crime	,
和	如果	他们	曾经	做过	防止	你	从	提交	一个	犯罪	,

如果他们真的阻止了你犯罪，

[ðeid] [get][ə; eɪ][naɪs] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] ['feɪməs] . "

they'd	get	a	nice	reward	and	they'd	be	famous	.	"
他们会	得到	一个	好的	报酬	和	他们会	是	著名的	.	"

他们会得到丰厚的奖励，而且会出名。

" [leɪ] [ɒf] , " [dʒəʊ] [sed] .

"	Lay	off	,	"	Joe	said	.
"	莱	离开	,	"	乔	说	.

"别管了，"乔说。

" [aɪ][gɒt][ə; eɪ] ['hedeɪk] .

"	I	got	a	headache	.
"	我	得到	一个	头痛	.

我头疼。

[ðæt] [gɜːl] —

That	girl	—
那	女孩	—

那个女孩——

" ['hɛndrɪks] [liːnd] ['iːv(ə)n]['kləuzə(r)][ænd; ənd] [glɛə] .

"	Hendricks	leaned	even	closer	and	glared	.
"	亨德里克斯	倾斜	甚至	更近	和	怒目而视	.

亨德里克斯凑得更近了，怒目而视。

" [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] , [dʒəʊ] .

"	You	listen	,	Joe	.
"	你	听	,	乔	.

你听着，乔。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

This	is	interesting	.
这	是	有趣的	.

这很有意思。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [stɒp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒəunz] .

You	see	,	it	doesn't	stop	with	Mr	.	and	Mrs	.	Jones	.
你	看	,	它	不	停止	和	先生	.	和	太太	.	琼斯	.

你看，事情并不仅仅止于琼斯夫妇。

[ðeəz; ðəz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [laɪk][ðem; ðəm] .

There's	thousands	of	people	like	them	.
有	数千	的	人们	喜欢	他们	.

像他们这样的人成千上万。

[j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] [kɪks] [frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [gaɪz] [laɪk][juː; jʊ] ,

Years	ago	,	they	got	their	kicks	from	reading	about	guys	like	you	,
年	前	,	他们	得到	他们的	踢	从	阅读	关于	伙计们	喜欢	你	,

多年前，他们就喜欢读像你这样的人的故事。

[bʌt; bət] [ðiːz] [deɪz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪts] [reə(r)] [wen] ['eniwʌn] [kə'mits] [ə; eɪ] [kraɪm]

but	**these**	**days**	**things**	**are**	**dull**	**because**	**it's**	**rare**	**when**	**anyone**	**commits**	**a**	**crime**
但	这些	天	事物	是	乏味的	因为	它是	稀有的	什么时候	任何人	提交	一个	犯罪

.

:

.

但如今生活很沉闷，因为很少有人犯罪。

[səʊ] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

So	**every**	**time**	**you**	**walk**	**down**	**the**	**street**	**,**
所以	每一个	时间	你	走	向下	这	街道	,

所以每次你走在街上，

[ðɛəl] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] - [ɪm] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['mætə(r)] [weə(r)]

there'll	**be**	**at**	**least**	**a**	**dozen**	**of**	**'**	**em**	**following**	**you**	**,**	**and**	**no**	**matter**	**where**
将会	是	在	至少	一个	打	的	-	呃	下列的	你	,	和	不	事情	在哪里

[juː; jʊ] [gəʊ] ,

you	**go**	**,**
你	去	,

至少会有十几个人跟着你，不管你走到哪里，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [ðɛəl] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] ['sɪtɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['stændɪŋ] [nekst]

you	**can**	**bet**	**there'll**	**be**	**some**	**of**	**'**	**em**	**sitting**	**next**	**to**	**you**	**,**	**standing**	**next**
你	能	赌注	将会	是	一些	的	-	呃	坐着	下一个	到	你	,	常设	下一个

[tuː; tə] [juː; jʊ] .

to	**you**	**.**
到	你	.

可以肯定的是，他们中的一些人会坐在你旁边，或者站在你旁边。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

"	**During**	**the**	**day**	**,**
"	期间	这	天	,

“白天，

[ðel] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [spaɪ] ['kæmərəz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] ['bʌtnz] [ɒn] [ðeə(r)] [kəʊts] .

they'll	**take**	**your**	**picture**	**with**	**their**	**spy**	**cameras**	**that**	**look**	**like**	**buttons**	**on**	**their**	**coats**	**.**
他们会	拿	你的	图片	和	他们的	间谍	相机	那	看	喜欢	按钮	在	他们的	外套	.

他们会用伪装成外套纽扣的间谍相机拍你的照片。

[æt; ət] [naɪt] , [ðel] [piːp] [æt; ət] [juː; jʊ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['kiːhəʊl] .

At	**night**	**,**	**they'll**	**peep**	**at**	**you**	**through**	**your**	**keyhole**	**.**
在	夜晚	,	他们会	窥视	在	你	通过	你的	锁孔	.

夜里，他们会透过你的钥匙孔偷窥你。

[jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [wɪl] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [θruː] [brˈnɒkjələz] [ænd; ənd] — "

Your	**neighbors**	**across**	**the**	**street**	**will**	**watch**	**you**	**through**	**binoculars**	**and**	**—**	**"**
你的	邻居	穿过	这	街道	将要	手表	你	通过	双筒望远镜	和	—	"

你街对面的邻居会用望远镜监视你，而且——”

" [leɪ] [ɒf] !

"	**Lay**	**off**	**!**
"	莱	离开	!

“别闹了！”

" [dʒəʊ] [skwɜːrmd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .

"	**Joe**	**squirmed**	**in**	**the**	**chair**	**.**
"	乔	扭动着身子	在	这	椅子	.

乔在椅子上扭动着身子。

[id] [biːn] ['lektʃəd] [baɪ] ['hɛndrɪks] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt]

He'd	been	lectured	by	Hendricks	before	and	it	was	always	an	unpleasant
他会	到过	讲课	经过	亨德里克斯	前	和	它	曾是	总是	一个	令人不快的

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

他以前就被亨德里克斯训斥过，那总是一次不愉快的经历。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] [mæn] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] [wʌns] [hiː; hi] [gɒt] ['stɑːtɪd] ,

The	huge	man	was	like	a	talking	machine	once	he	got	started	,
这	巨大的	男人	曾是	喜欢	一个	说	机器	一次	他	得到	开始	,

这个身材魁梧的男人一旦开口说话，就像一台话匣子。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [stɒpt] .

a	machine	that	couldn't	be	stopped	.
一个	机器	那	不能	是	停止	.

一台无法停止的机器。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [kidz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] , " ['hɛndrɪks] [kən'tɪnjuːd] .

"	And	the	kids	are	the	worst	,	"	Hendricks	continued	.
"	和	这	孩子们	是	这	最差	,	"	亨德里克斯	持续	.

“孩子们的情况最糟糕，”亨德里克斯继续说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['dʒuːniə(r)] [ˌsiː piː 'eɪ] [klʌbz] .

"	They	have	Junior	CPA	clubs	.
"	他们	有	初级	注册会计师	俱乐部	.

他们有初级注册会计师俱乐部。

[ðeɪ] [kiːp] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['huːdləm] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['kɑːdbɔːd] ['bɒksɪz] .

They	keep	records	of	hoodlums	like	you	in	little	cardboard	boxes	.
他们	保持	记录	的	流氓	喜欢	你	在	小的	纸板	盒子	.

他们把像你这样的流氓的资料保存在小纸盒里。

[ðel] [steə(r)] [æt; ət] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [steə(r)] [æt; ət] [juː; jʊ] [θruː] ['restrɒnt]

They'll	stare	at	you	on	the	street	and	stare	at	you	through	restaurant
他们会	盯	在	你	在	这	街道	和	盯	在	你	通过	餐厅

['wɪndəʊz] [waɪl] [jʊr; jər] ['iːtɪŋ] [miːlz] .

windows	while	you're	eating	meals	.
视窗	尽管	你是	吃	餐	.

他们会在街上盯着你看，也会在你吃饭时透过餐厅的窗户盯着你看。

[ðel] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [ɪn] ['pʌblɪk] [rest] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnəs]

They'll	follow	you	in	public	rest	rooms	and	watch	you	out	of	the	corners
他们会	跟随	你	在	民众	休息	房间	和	手表	你	出去	的	这	角落

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɒʃ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [hændz] ,

of	their	eyes	while	they	wash	their	little	hands	,
的	他们的	眼睛	尽管	他们	洗	他们的	小的	双手	,

他们会跟着你进公共洗手间，一边洗手一边用眼角余光看着你。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [bæk] ,

and	almost	every	day	when	you	look	back	,
和	几乎	每一个	天	什么时候	你	看	后退	,

几乎每天当你回首往事时，

[jʊl] [siː] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['frek(ə)l] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] [hɑːf] [ə; eɪ] [blɒk] [bɪ'haɪnd] ,

you'll	see	a	dozen	freckle	-	faced	little	boys	following	you	half	a	block	behind	,
你会	看	一个	打	雀斑	-	面对	小的	男孩们	下列的	你	一半	一个	堵塞	在后面	,

你会看到十几个满脸雀斑的小男孩跟在你身后半个街区远的地方。

['gɪglɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] .

giggling	and	gaping	at	you	.
咯咯笑	和	张开的	在	你	.

咯咯笑着，目瞪口呆地看着你。

[ðel] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][ʌn'tɪl][ðə; ði][deɪ][juː; jʊ][daɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər][ə; eɪ] [friːk] !

They'll	follow	you	until	the	day	you	die	,	because	you're	a	freak	!
他们会	跟随	你	直到	这	天	你	死	,	因为	你是	一个	怪物	!

他们会一直跟着你直到你死的那一天，因为你是个怪胎！

" [dʒəʊ]['kʊd(ə)nt][stænd][ðə; ði] [breθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['eni][lɒŋgə(r)] .

"	Joe	couldn't	stand	the	breath	in	his	face	any	longer	.
"	乔	不能	站立	这	气息	在	他的	脸	任何	更长	.

乔再也受不了脸上那股刺鼻的呼吸了。

[hiː; hi][rəʊz][ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði][flɔː(r)] .

He	rose	and	paced	the	floor	.
他	玫瑰	和	踱步	这	地面	.

他站起身，在房间里踱步。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [end][ðeə(r)] , [dʒəʊ] .

"	And	it	doesn't	end	there	,	Joe	.
"	和	它	不	结尾	那里	,	乔	.

“事情还没完呢，乔。”

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

It	goes	on	and	on	.
它	去	在	和	在	.

没完没了。

[jʊl] [biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['evri] [duː; də] - ['gʊdə] [ænd; ənd]['pɑːlə(r)] [saɪ'kɒlədʒɪst] .

You'll	be	the	object	of	every	do	-	gooder	and	parlor	psychologist	.
你会	是	这	目的	的	每一个	做	-	更好	和	客厅	心理学家	.

你将成为所有自以为是的伪善者和心理咨询师的关注对象。

['strendʒər] [wɪl] [stɒp][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [seɪ] , - [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [frend] . -

Strangers	will	stop	you	on	the	street	and	say	,	'	I'd	like	to	help	you	,	friend	.	'
陌生人	将要	停止	你	在	这	街道	和	说	,	-	ID	喜欢	到	帮助	你	,	朋友	.	-

陌生人会在街上拦住你，说：“朋友，我想帮助你。”

[ðen] [ðel] [ɑːsk][juː; jʊ][kwɪə(r)] ['kwestʃənz] [laɪk] , - [dɪd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][rɪ'dʒekt][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ]

Then	they'll	ask	you	queer	questions	like	,	'	Did	your	father	reject	you	when	you
然后	他们会	问	你	酷儿	问题	喜欢	,	-	做过	你的	父亲	拒绝	你	什么时候	你

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] ? -

were	a	child	?	'
是	一个	孩子	?	-

然后他们会问你一些奇怪的问题，比如，“你小时候被父亲抛弃了吗？”

- [duː; də][juː; jʊ][laɪk][gˈɜːlz] ? - - [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][diː'siː'tiː][fɜːst] [klɑːs] ? -

'	Do	you	like	girls	?	'	'	How	does	it	feel	to	be	a	DCT	First	Class	?	'
-	做	你	喜欢	女孩们	?	-	-	如何	做	它	感觉	到	是	一个	DCT	第一的	班级	?	-

“你喜欢女孩吗？”“成为一名DCT一级学员感觉如何？”

[ænd; ənd] [ðen] [ðɛəl] [biː; bi][ðə; ði] ['strendʒər] [huː] [heɪt] [diː'siː'tiː'es] .

And	then	there'll	be	the	strangers	who	hate	DCTs	.
和	然后	将会	是	这	陌生人	WHO	恨	DCTs	.

然后还会有一些陌生人讨厌双离合变速器。

[ðel] [stɒp][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ] , [kɔːl][juː; jʊ] [nems] , [spɪt][ɒn][juː; jʊ]

They'll	stop	you	on	the	street	and	insult	you	,	call	you	names	,	spit	on	you
他们会	停止	你	在	这	街道	和	侮辱	你	,	称呼	你	姓名	,	吐	在	你

[ænd; ənd] — "

and	—	"
和	—	"

他们会在街上拦住你，侮辱你，骂你，朝你吐口水，而且——”

" [əʊ'keɪ] , ['gɒddæm][ˌaɪ 'tiː] !
" **Okay** , **goddam** **it** !
" 好的 , 该死的 它 !

"好吧，该死的！"

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
Stop **it** !
停止 它 !

住手！

" ['hɛndrɪks] [stɒpt] , [waɪpt] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd]
" **Hendricks** **stopped** , **wiped** **the** **sweat** **from** **his** **face** **with** **a** **handkerchief** **and**
" 亨德里克斯 停止 , 擦拭 这 汗 从 他的 脸 和 一个 手帕 和
[lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
lit **a** **cigarette** .
点燃 一个 卷烟 .

亨德里克斯停下脚步，用手帕擦了擦脸上的汗，然后点燃了一支香烟。

" [aɪm] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [dʒəʊ] .
" **I'm** **doing** **you** **a** **favor** , **Joe** .
" 我是 正在做 你 一个 偏爱 , 乔 .

"我是在帮你一个忙，乔。"

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['sʌmθɪŋ] [jʊr; jər] [tuː] [dʌm] [tuː; tə]['riːəlaɪz][baɪ] [jɔː'self] .
I'm **trying** **to** **explain** **something** **you're** **too** **dumb** **to** **realize** **by** **yourself** .
我是 尝试 到 解释 某物 你是 也 哑的 到 意识到 经过 你自己 .

我试图解释一些你太笨而无法自己理解的事情。

[wɪv] [tɔːt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [heɪt] [kraɪm] [ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] . . . [tuː; tə] [heɪt] [ðem; ðəm][æz; əz]
We've **taught** **everyone** **to** **hate** **crime** **and** **criminals** . . . **to** **hate** **them** **as**
我们已经 教授 每个人 到 恨 犯罪 和 罪犯 . . . 到 恨 他们 作为
['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [heit] [bɪ'fɔː(r)] .
nothing **has** **ever** **been** **hated** **before** .
没有什么 有 曾经 到过 憎恨 前 .

我们已经教会了所有人憎恨犯罪和罪犯.....憎恨他们胜过以往任何事物。

[tə'deɪ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [friːk] , [æn; ən]['eɪliən] .
Today **a** **criminal** **is** **a** **freak** , **an** **alien** .
今天 一个 刑事 是 一个 怪物 , 一个 外星人 .

如今，罪犯被视为异类，被视为外星人。

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hel] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [liːv] [njuː] [jɔːk] .
Your **life** **will** **be** **a** **living** **hell** **if** **you** **don't** **leave** **New** **York** .
你的 生活 将要 是 一个 活的 地狱 如果 你 不 离开 新的 约克 .

如果你不离开纽约，你的生活将会变成人间地狱。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [smɔːl] [taʊn] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)][biː; bi][ə; eɪ]
You **should** **go** **to** **some** **small** **town** **where** **there** **aren't** **many** **people** , **or** **be** **a**
你 应该 去 到 一些 小的 镇 在哪里 那里 不是 许多 人们 , 或者 是 一个
['hɜːmɪt] ,
hermit ,
隐士 ,

你应该去人烟稀少的小镇，或者做个隐士。

[ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə] ['aɪsləɪnd] [ɔː(r)] —
or **go** **to** **Iceland** **or** **—**
或者 去 到 冰岛 或者 —

或者去冰岛，或者——

" [dʒəʊ] [aɪd] [ðə; ði][hjuːdʒ][mæn] [sə'spɪʃəsli] .
" **Joe** **eyed** **the** **huge** **man** **suspiciously** .
" 乔 眼睛 这 巨大的 男人 可疑地 .

乔狐疑地打量着这个身材魁梧的男人。

" ['feɪvə(r)] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
" **Favor** , **did** **you** **say** **?**
" 恩惠 , 做过 你 说 ?

“帮忙？你说的是帮忙吗？”

[ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][duː; də][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] —
The **day** **you** **do** **me** **a** **favor** **—**
这 天 你 做 我 一个 偏爱 —

你帮我个忙的那天——

" ['hɛndrɪks] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['neglɪdʒəntli] .
" **Hendricks** **shrugged** **his** **shoulders** **negligently** **.**
" 亨德里克斯 耸了耸肩 他的 肩膀 疏忽地 .

亨德里克斯漫不经心地耸了耸肩。

" [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
" **Not** **entirely** **a** **favor** **.**
" 不是 完全 一个 偏爱 .

“这不完全是帮忙。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
I **want** **to** **get** **rid** **of** **you** **.**
我 想 到 得到 摆脱 的 你 .

我想摆脱你。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][aɪ] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][sɪt][ə'raʊnd][ænd; ənd] [riːd] [bʊks] .
Usually **I** **come** **up** **here** **and** **sit** **around** **and** **read** **books** **.**
通常 我 来 向上 这里 和 坐 大约 和 读 图书 .

我通常来这里坐着看书。

[bʌt; bət] [gaɪz] [laɪk][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['njuːsns] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][maɪ][taɪm] . "
But **guys** **like** **you** **are** **a** **nuisance** **and** **take** **up** **my** **time** **.** **"**
但 伙计们 喜欢 你 是 一个 滋扰 和 拿 向上 我的 时间 . "

但像你这样的人很烦人，浪费我的时间。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [liːv] [ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , " [dʒəʊ] [sed] .
" **I** **couldn't** **leave** **if** **I** **wanted** **to** **,** **"** **Joe** **said** **.**
" 我 不能 离开 如果 我 通缉 到 , " 乔 说 .

“就算我想走也走不了，”乔说。

" [aɪm] [flæt] [brəʊk] .
" **I'm** **flat** **broke** **.**
" 我是 平坦的 打破 .

我身无分文。

[θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌsiː piː 'eɪ] ['sɪstəm] , [ə; eɪ][diː'siː'tiː][kænt][get][ə; eɪ] ['diːsnt] [dʒɒb] .
Thanks **to** **your** **CPA** **system** **,** **a** **DCT** **can't** **get** **a** **decent** **job** **.**
谢谢 到 你的 注册会计师 系统 , 一个 DCT 不能 得到 一个 体面的 工作 .

多亏了你们的注册会计师制度，DCT（数字技术员）找不到体面的工作。

" ['hɛndrɪks] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɒkɪt] , [wɪð'druː] ['sevrəl] [bɪls] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðem; ðəm] .
" **Hendricks** **reached** **into** **a** **pocket** **,** **withdrew** **several** **bills** **and** **extended** **them** **.**
" 亨德里克斯 达到 进入 一个 口袋 , 退出 一些 账单 和 扩展 他们 .

亨德里克斯伸手进口袋，掏出几张钞票递了出来。

" [aɪl] [ləʊn] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mʌni] .
" **I'll** **loan** **you** **some** **money** **.**
" 患病的 贷款 你 一些 钱 .

我借给你一些钱。

[juː; jʊ][kæn; kən][saɪn][æn; ən][ˌaɪ əʊ 'juː][ænd; ənd] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
You **can** **sign** **an** **IOU** **and** **pay** **me** **back** **a** **little** **at** **a** **time** **.**
你 能 符号 一个 欠条 和 支付 我 后退 一个 小的 在 一个 时间 .

你可以签个欠条，分期偿还我。

" [dʒəʊ] [weɪvd] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] .
" Joe waved the money away .
" 乔 挥手 这 钱 离开 .

乔挥手拒绝了这笔钱。

" ['lɪs(ə)n] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ?
" Listen , why don't you do me a favor ?
" 听 , 为什么 不 你 做 我 一个 偏爱 ?

"听着，你为什么不帮我个忙呢？"

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [freɪm] [ˌem 'iː] ?
Why don't you frame me ?
为什么 不 你 框架 我 ?

你为什么不陷害我?

[ɪf] [aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['njuːsns] , [pɪn][ə; eɪ][kraɪm][ɒn][ˌem 'iː] — ['eni] [kraɪm] . "
If I'm such a nuisance , pin a crime on me — any crime . "
如果 我是 这样的 一个 滋扰 , 别针 一个 犯罪 在 我 — 任何 犯罪 . "

如果我真的那么碍事，那就给我扣上罪名——任何罪名都行。

" [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Can't do it .
" 不能 做 它 .

"做不到。"

[kən'vikt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ][kraɪm] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kə'mɪt] [ɪz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪv(ə)l]
Convicting a man of a crime he didn't commit is a violation of Civil
定罪 一个 男人 的 一个 犯罪 他 没有 犯罪 是 一个 违反 的 民用
[raɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪm][ɪn][ɪt'self] . "
Rights and a crime in itself . "
权利 和 一个 犯罪 在 本身 . "

给一个没有犯下罪行的人定罪，既侵犯了公民权利，本身也是一种犯罪行为。

" [ˌjuɛm'ɛm] . "
" Umm . "
" 嗯 . "

"嗯。"

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [friː] ['saɪkəʊ] ['triːtmənt] ?
" Why don't you take the free psycho treatment ?
" 为什么 不 你 拿 这 自由的 心理 治疗 ?

你为什么不接受免费心理治疗呢?

[ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][diː'siː'tiː] .
A man doesn't have to be a DCT .
一个 男人 不 有 到 是 一个 DCT .

男人不一定要是双离合技师。

[wɪð] [ðə; ði] [friː] ['triːtmənt] , [sai'kɔledʒist] [kæn; kən] [rɪ'muːv] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz]
With the free treatment , psychologists can remove all your criminal tendencies
和 这 自由的 治疗 , 心理学家 能 消除 全部 你的 刑事 倾向
[ænd; ənd] — "
and — "
和 — "

通过免费治疗，心理学家可以消除你所有的犯罪倾向，而且——"

" [gəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [hed] - ['ʃrɪŋkə(r)] ?
" Go to those head - shrinkers ?
" 去 到 那些 头 - 收缩器 ?

"去看心理医生吗？"

" ['hɛndrɪks] [ʃrʌg] [ə'gen] .
" **Hendricks** **shrugged** **again** **.**
" 亨德里克斯 耸了耸肩 再次 .

亨德里克斯再次耸了耸肩。

" [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [wei] .
" **Have** **it** **your** **way** **.**
" 有 它 你的 方式 .

随你便。

" [dʒəʊ] [lɑːft] .
" **Joe** **laughed** **.**
" 乔 笑了 .

乔笑了。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [dæmd] [ˌsiː piː 'eɪ][ɪz][səʊ][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] , [waɪ] [kænt][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][gəʊ] ? "
" **If** **your** **damned** **CPA** **is** **so** **all** **-** **powerful** **,** **why** **can't** **you** **make** **me** **go** **?** **"**
" 如果 你的 该死的 注册会计师 是 所以 全部 - 强大的 , 为什么 不能 你 制作 我 去 ? "

"如果你的注册会计师真那么厉害，为什么你不能让我去？"

" [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [raɪts] . "
" **Violation** **of** **Civil** **Rights** **.** **"**
" 违反 的 民用 权利 . "

"侵犯公民权利。"

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] !
" **Damn** **it** **,** **there** **must** **be** **some** **way** **you** **can** **help** **me** **!**
" 该死 它 , 那里 必须 是 一些 方式 你 能 帮助 我 !

"该死，你肯定有办法帮帮我！"

[wiː; wi][bəuθ][wɒnt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
We **both** **want** **the** **same** **thing** **.**
我们 两个都 想 这 相同的 事物 .

我们都想要同样的东西。

[wiː; wi][bəuθ][wɒnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kraɪm] . "
We **both** **want** **to** **see** **me** **convicted** **of** **a** **crime** **.** **"**
我们 两个都 想 到 看 我 已定罪 的 一个 犯罪 . "

我们都希望看到我被判有罪。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][help][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ][kraɪm][maɪ'self] ?
" **How** **can** **I** **help** **you** **without** **committing** **a** **crime** **myself** **?**
" 如何 能 我 帮助 你 没有 提交 一个 犯罪 我 ?

"我怎样才能在不犯罪的情况下帮助你呢？"

" ['hɛndrɪks] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][desk] , ['əʊpənd][ə; eɪ] [drɔː(r)] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ][smɔːl] [blæk]
" **Hendricks** **walked** **to** **his** **desk** **,** **opened** **a** **drawer** **and** **removed** **a** **small** **black**
" 亨德里克斯 步行 到 他的 桌子 , 打开 一个 抽屉 和 已移除 一个 小的 黑色的
[bʊk] .
book **.**
书 .

亨德里克斯走到办公桌前，打开抽屉，拿出一本黑色小书。

" [siː] [ðɪs] ?
" **See** **this** **?**
" 看 这 ?

看到这个了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [njuː] [jɔːk] [huː] [ɑːrnt]

It	contains	names	and	addresses	of	all	the	people	in	New	York	who	aren't
它	包含	姓名	和	地址	的	全部	这	人们	在	新的	约克	WHO	不是

['prɒpəli] [prə'tektɪd] .

properly	protected	.
适当地	受保护	.

它包含了纽约市所有未得到妥善保护的人的姓名和地址。

['evri] [wiːk] [wiː; wi][faɪnd]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːrnt] [prə'tektɪd] ['prɒpəli] — [blaɪnd][spɒts][ɪn]['aʊə(r)]

Every	week	we	find	people	who	aren't	protected	properly	—	blind	spots	in	our
每一个	星期	我们	寻找	人们	WHO	不是	受保护	适当地	—	瞎的	地点	在	我们的

[prə'tekʃ(ə)n] [dɪ'vaɪsɪz] .

protection	devices	.
保护	设备	.

我们每周都会发现一些没有得到适当保护的人——我们的保护机制存在盲点。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl]['ænti] - ['rɒbəri] [dɪ'vaɪsɪz]

As	soon	as	we	find	them	,	we	take	steps	to	install	anti	-	robbery	devices
作为	很快	作为	我们	寻找	他们	,	我们	拿	步骤	到	安装	反对	-	抢劫	设备

,

,

,

一旦发现目标，我们会立即采取措施安装防盗装置。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg]['sɪti][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [deɪz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] .

but	this	is	a	big	city	and	sometimes	it	takes	days	to	get	the	work	done	.
但	这	是	一个	大的	城市	和	有时	它	需要	天	到	得到	这	工作	完毕	.

但这是座大城市，有时需要好几天才能完成工作。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['eni][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [rɔb] .

"	In	the	meantime	,	any	one	of	these	people	could	be	robbed	.
"	在	这	与此同时	,	任何	一	的	这些	人们	可以	是	被抢劫	.

“与此同时，这些人中的任何一个都可能被抢劫。”

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?

But	what	can	I	do	?
但	什么	能	我	做	?

但我又能怎么办呢?

[aɪ][kænt][həʊld] [ðɪs] [bʊk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz][ænd; ənd] [seɪ] , - [hɪə(r)] ,

I	can't	hold	this	book	in	front	of	your	nose	and	say	,	'	Here	,
我	不能	抓住	这	书	在	正面	的	你的	鼻子	和	说	,	-	这里	,

我不能把这本书举到你鼻子底下说：“给你，

[dʒəʊ] , [pɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][rɒb][hɪm] . -

Joe	,	pick	a	name	and	go	out	and	rob	him	.	'
乔	,	挑选	一个	姓名	和	去	出去	和	抢	他	.	-

乔，随便挑个名字，出去抢劫他。

" [hiː; hi] [lɑːft] ['nɜːvəsli] .

"	He	laughed	nervously	.
"	他	笑了	紧张地	.

他紧张地笑了笑。

" [ɪf] [aɪ][dɪd] [ðæt] , [aɪ'd][biː; bi] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ][kraɪm][maɪ'self] !

"	If	I	did	that	,	I'd	be	committing	a	crime	myself	!
"	如果	我	做过	那	,	ID	是	提交	一个	犯罪	我	!

“如果我那样做，我自己就犯了罪！”

" [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [bʊk] [ɒn][ðə; ði][desk][tɒp] ,

"	He	placed	the	book	on	the	desk	top	,
"	他	放置	这	书	在	这	桌子	顶部	,

他把书放在桌面上，

[tʊk] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [waɪpt] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs]

took	a	handkerchief	from	a	pocket	again	and	wiped	sweat	from	his	face
采取	一个	手帕	从	一个	口袋	再次	和	擦拭	汗	从	他的	脸

.

:

.

他再次从口袋里掏出手帕，擦了擦脸上的汗。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Excuse	me	a	minute	.
"	原谅	我	一个	分钟	.

请稍等片刻。

[aɪm] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜːst] .

I'm	dying	of	thirst	.
我是	垂死	的	口渴	.

我快渴死了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['kuːlə(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

There's	a	water	cooler	in	the	next	room	.
有	一个	水	冷却器	在	这	下一个	房间	.

隔壁房间有一台饮水机。

" [dʒəʊ] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ɒfɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg]

"	Joe	stared	at	the	door	to	the	adjoining	office	as	it	closed	behind	the	big
"	乔	凝视	在	这	门	到	这	相邻的	办公室	作为	它	关闭	在后面	这	大的

[mæn] .

man	.
男人	.

乔盯着隔壁办公室的门，看着它在那位大个子身后关上。

['hɛndrɪks] [wɒz; wəz] — [ˌʌnbɪ'liːvəbli] — ['ɒfərɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪktɪm] , ['ɒfərɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][kraɪm] !

Hendricks	was	—	unbelievably	—	offering	him	a	victim	,	offering	him	a	crime	!
亨德里克斯	曾是	—	难以置信	—	提供	他	一个	受害者	,	提供	他	一个	犯罪	!

令人难以置信的是，亨德里克斯竟然向他提供了一个受害者，向他提供了一个犯罪机会！

['ɔːlməʊst] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][desk] , [dʒəʊ]['əʊpənd][ðə; ði] [bʊk] , [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd]

Almost	running	to	the	desk	,	Joe	opened	the	book	,	selected	a	name	and
几乎	跑步	到	这	桌子	,	乔	打开	这	书	,	已选	一个	姓名	和

[ə'dres] [ænd; ənd] ['meməraɪzd] [ˌaɪ 'tiː] :

address	and	memorized	it	:
地址	和	记忆	它	:

乔几乎是跑着来到桌前，打开那本书，选了一个姓名和地址，然后把它记住了：

[dʒɒn] - , [æpt] . - , - ['ɒrɪndʒ] [ˌes 'tiː] .

John	Gralewski	,	Apt	.	204	,	2141	Orange	St	.
约翰	-	,	易于	.	-	,	-	橙子	英石	.

John Gralewski，204 公寓，橙街 2141 号

[wen] ['hɛndrɪks] [keɪm] [bæk] , [dʒəʊ] [sed] , " [θæŋks] . "

When	Hendricks	came	back	,	Joe	said	,	"	Thanks	.	"
什么时候	亨德里克斯	来了	后退	,	乔	说	,	"	谢谢	.	"

亨德里克斯回来后，乔说："谢谢。"

" [hʌ] ? [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?

"	Huh	?	Thanks	for	what	?
"	嗯	?	谢谢	为了	什么	?

"啊？谢什么？"

[aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] .

I	didn't	do	anything	.
我	没有	做	任何事物	.

我什么都没做。

"	[wen]	[dʒəʊ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[striːt]	,	[hiː; hi]	['hʌrid]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	['sʌbweɪ]	.
"	**When**	**Joe**	**reached**	**the**	**street**	**,**	**he**	**hurried**	**toward**	**the**	**nearest**	**subway**	**.**
"	什么时候	乔	达到	这	街道	,	他	慌忙	朝向	这	最近的	地铁	.

"乔走到街上后，便匆匆走向最近的地铁站。"

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld]	,	[hiː; hi][hæd; həd]	[biːn]	['fraɪt(ə)nd]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[dɑːk]	.
As a child	**,**	**he had**	**been**	**frightened**	**of**	**the dark**	**.**
作为 一个 孩子	,	他 有	到过	害怕	的	这 黑暗的	.

他小时候很怕黑。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn]	,	[hiː; hi]	['wʌznt]	[ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]	[dɑːk]	[ɪt'self]	,
As a man	**,**	**he**	**wasn't**	**afraid of**	**the**	**dark itself**	**,**
作为 一个 男人	,	他	不是	害怕的	的	这 黑暗的 本身	,

作为男人，他并不惧怕黑暗本身。

[bʌt; bət][ðə; ði]	['daːkənd]	['sɪti]	['ɔːlweɪz]	[meɪd]	[hɪm]	[fiːl]	[ɪl]	[æt; ət]	[iːz]	.
but the	**darkened**	**city**	**always**	**made**	**him**	**feel**	**ill**	**at**	**ease**	**.**
但 这	变暗	城市	总是	制成	他	感觉	患病的	在	舒适	.

但这座昏暗的城市总是让他感到不安。

[ðə; ði]	[ʌn'izɪnɪs]	[wɒz; wəz]	,	[mɔː(r)][ðæn; ðən]	['eniθɪŋ]	[els]	,	[kɔːzd]	[baɪ][hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
The	**uneasiness**	**was**	**,**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**,**	**caused**	**by**	**his**	**own**	**imagination**
这	不安	曾是	,	更多的	比	任何事物	别的	,	导致	经过	他的	自己的	想像力

.

:

.

这种不安感，与其说是其他原因造成的，不如说是他自己想象出来的。

[hiː; hi]	[heit]	[ðə; ði]	[ˌsiː piː 'eɪ]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[naɪt]	[hiː; hi]	['kʊd(ə)nt]	[ʃrʌg]	[ðə; ði]	['fiːlɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]
He	**hated**	**the**	**CPA**	**and**	**at**	**night**	**he**	**couldn't**	**shrug**	**the**	**feeling**	**that**	**the**
他	憎恨	这	注册会计师	和	在	夜晚	他	不能	耸肩	这	感觉	那	这

[ˌsiː piː 'eɪ]	[ləːk]	[ɪn]	['evri]	['ʃædəʊ]	,
CPA	**lurked**	**in**	**every**	**shadow**	**,**
注册会计师	潜伏	在	每一个	阴影	,

他恨透了注册会计师，夜里他总觉得注册会计师潜伏在每个阴影里，挥之不去。

['wɒtʃɪŋ]	[hɪm]	,	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)][hɪm]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[mis'teik]	.
watching	**him**	**,**	**waiting**	**for**	**him**	**to**	**make**	**a**	**mistake**	**.**
观看	他	,	等待	为了	他	到	制作	一个	错误	.

看着他，等着他犯错。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)][nɒt]	,	[ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ][wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	['evriweə(r)]	[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]	[went]	.
Imagination or not	**,**	**the CPA**	**was**	**almost**	**everywhere**	**a person**	**went**	**.**
想像力 或者 不是	,	这 注册会计师	曾是	几乎	到处	一个 人	去	.

无论你是否抱有幻想，注册会计师几乎无处不在。

['twenti]	-	[fɔː(r)]	['aʊəz]	[ə; eɪ]	[deɪ]	,	[m'ɪliənz]	[ɒv; əv]	['maɪkrəfəʊnz]	['hɪd(ə)n][ɪn]	['tævəːnz]	,	['æliz]	,
Twenty	**-**	**four hours**	**a**	**day**	**,**		**millions**	**of**	**microphones**	**hidden**	**in**	**taverns**	**,**	**alleys**	**,**
二十	-	四 小时	一个	天	,		百万	的	麦克风	隐	在	酒馆	,	小巷	,

['restrɒnts]	,
restaurants	**,**
餐厅	,

一天24小时，数百万个麦克风隐藏在酒馆、小巷、餐馆等地。

['sʌbwei]	[ænd; ənd]	['evri]	['ʌðə(r)]	[pleɪs]	[ɪ'mædʒɪnəbl]	['weɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['sʌmwʌn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðə; ði]
subways	**and**	**every**	**other**	**place**	**imaginable**	**waited**	**for**	**someone**	**to**	**say**	**the**
地铁	和	每一个	其他	地方	可以想象的	等待	为了	某人	到	说	这

[rɒŋ]	[θɪŋ]	.
wrong	**thing**	**.**
错误的	事物	.

地铁和你能想象到的所有地方都在等着有人说错话。

['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊnz] [pɪkt] [ʌp][wɒz; wəz] ['raʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ][breɪn] , [ə; eɪ]

Everything	**the**	**microphones**	**picked**	**up**	**was**	**routed**	**to**	**the**	**CPA**	**Brain**	**,**	**a**
一切	这	麦克风	挑选	向上	曾是	路由	到	这	注册会计师	脑	,	一个

['mɒnstə(r)] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['kælkjuleɪtə(r)] .

monster	**electronic**	**calculator**	**.**
怪物	电子的	计算器	.

麦克风拾取到的所有声音都被传输到 CPA 大脑，这是一个庞大的电子计算器。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːdz] " [lets] [siː] [ə; eɪ] ['muːvi] " [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][breɪn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

If	**the**	**words**	**"**	**Let's**	**see**	**a**	**movie**	**"**	**were**	**received**	**in**	**the**	**Brain**	**,**	**they**	**were**
如果	这	字	"	我们来吧	看	一个	电影	"	是	已收到	在	这	脑	,	他们	是

[dɪ'skɑːdɪd] .

discarded	**.**
丢弃	.

如果大脑接收到"我们去看电影吧"这句话，它会被丢弃。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːdz] " [lets] [rəʊl] [ðɪs] [gaɪ] " [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ,

But	**if**	**the**	**words**	**"**	**Let's**	**roll**	**this**	**guy**	**"**	**were**	**received**	**,**
但	如果	这	字	"	我们来吧	卷	这	盖伊	"	是	已收到	,

但如果收到了"让我们干掉这家伙"这样的指令，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [treɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːs] ['helɪkɒptə(r)] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɪn]

the	**message**	**was**	**traced**	**and**	**a**	**police**	**helicopter**	**would**	**be**	**at**	**the**	**scene**	**in**
这	信息	曾是	追踪	和	一个	警察	直升机	会	是	在	这	场景	在

[tuː] ['mɪnɪts] .

two	**minutes**	**.**
二	分钟	.

信息已被追踪到，警方直升机将在两分钟内抵达现场。

[ænd; ənd] ['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli]['hɪd(ə)n] ['maɪkrəfəʊnz] ,

And	**scattered**	**all**	**over**	**the**	**city**	**were**	**not**	**only**	**hidden**	**microphones**	**,**
和	疏散	全部	超过	这	城市	是	不是	仅有的	隐	麦克风	,

而且，散布在城市各处的不仅是隐藏的麦克风，

[bʌt; bət]['hɪd(ə)n] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['kæmərəz] [ðæt] [rɪ'le] ['vɪʒuəl] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði][breɪn] ,

but	**hidden**	**television**	**cameras**	**that**	**relayed**	**visual**	**messages**	**to**	**the**	**Brain**	**,**
但	隐	电视	相机	那	转播	视觉的	消息	到	这	脑	,

但隐藏的电视摄像头可以将视觉信息传递给大脑，

[ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [naɪf] [ɔː(r)][ə; eɪ][gʌn][ɪn] ['sʌmˌwʌnz] ['pɒkɪt]

and	**hidden**	**machines**	**that**	**could**	**detect**	**a**	**knife**	**or**	**a**	**gun**	**in**	**someone's**	**pocket**
和	隐	机器	那	可以	探测	一个	刀	或者	一个	枪	在	某人的	口袋

[æt; ət] ['fɔːti] [jɑːrdz] .

at	**forty**	**yards**	**.**
在	四十	码	.

还有隐藏的机器，可以在四十码外探测到某人口袋里的刀或枪。

['evri] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['grəʊsəri][stɔː(r)]

Every	**place**	**of**	**business**	**from**	**the**	**largest**	**bank**	**to**	**the**	**smallest**	**grocery**	**store**
每一个	地方	的	商业	从	这	最大	银行	到	这	最小	杂货店	店铺

[wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

was	**absolutely**	**impenetrable**	**.**
曾是	绝对地	坚不可摧	.

从最大的银行到最小的杂货店，所有商业场所都固若金汤。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['iːv(ə)n][traɪd][tuː; tə][rɒb][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

No	**one**	**had**	**even**	**tried**	**to**	**rob**	**a**	**place**	**of**	**business**	**for**	**years**	**.**
不	一	有	甚至	尝试	到	抢	一个	地方	的	商业	为了	年	.

多年来，甚至没有人尝试抢劫过任何一家商店。

['ɑːs(ə)n][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪm'pɒsəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hiːt] - [dɪ'tektər] — [dɪ'vaɪsɪz]

Arson	was	next	to	impossible	because	of	the	heat	-	detectors	—	devices
纵火	曾是	下一个	到	不可能的	因为	的	这	热	-	探测器	—	设备

[pleɪst] [ɪn] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ,

placed	in	every	building	that	could	detect	,
放置	在	每一个	建筑	那	可以	探测	,

由于每栋建筑物内都安装了热探测器，纵火几乎不可能发生——这些设备可以探测到.....

[rædɜ-rlaɪk] , ['eni] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [hiːt] [ə'bʌv] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ['laɪtə(r)] .

radarlike	,	any	intensity	of	heat	above	that	caused	by	a	cigarette	lighter	.
雷达状	,	任何	强度	的	热	多于	那	导致	经过	一个	卷烟	打火机	.

类似雷达的热量，任何强度高于打火机产生的热量。

['kemɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [hæd; həd] [meɪd] ['pɔɪzənɪŋ] ['sʌmwʌn] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .

Chemical	research	had	made	poisoning	someone	an	impossibility	.
化学	研究	有	制成	中毒	某人	一个	不可能	.

化学研究使得投毒成为不可能。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [drʌgz] [kən'teɪnɪŋ] ['pɔɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [waɪl] [æn; ən][ænt] - ['pɔɪz(ə)n] [maɪt] [kɪl]

There	were	no	drugs	containing	poison	,	and	while	an	ant	-	poison	might	kill
那里	是	不	药物	包含	毒	,	和	尽管	一个	蚂蚁	-	毒	可能	杀

[ænts] ,

ants	,
蚂蚁	,

当时没有含有毒素的药物，虽然杀虫剂可以杀死蚂蚁，

[nəʊ] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ]['hjuːmən] .

no	concentrated	amount	of	it	would	kill	a	human	.
不	集中	数量	的	它	会	杀	一个	人类	.

即使浓度很低，也不会杀死人。

[ðə; ðɪ][ˌef biː 'aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]

The	FBI	had	always	been	a	powerful	organization	,	but	under	the
这	联邦调查局	有	总是	到过	一个	强大的	组织	,	但	在下面	这

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌsiː piː 'eɪ] ,

supervision	of	the	CPA	,
监督	的	这	注册会计师	,

联邦调查局一直是一个强大的机构，但在CPA的监督下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kə'lɒsəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɔː(r)]

it	was	a	scientific	colossus	and	to	think	of	kidnapping	someone	or
它	曾是	一个	科学	巨人	和	到	思考	的	绑架	某人	或者

[tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][nɑːr'kɑːtɪks][wɒz; wəz] ['pɔɪntləs] .

to	contemplate	the	use	of	narcotics	was	pointless	.
到	沉思	这	使用	的	毒品	曾是	无意义	.

它是一座科学巨擘，去想绑架某人或考虑使用毒品都是毫无意义的。

[ə; eɪ] - [kə'rɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] :

A	counterfeiter's	career	was	always	short	-	lived	:
一个	-	职业	曾是	总是	短的	-	居住地	:

造假者的职业生涯总是很短暂：

['evri] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd] [smɔːl] ['kaʊntəfɪt] -

every	place	of	business	and	millions	of	individuals	had	small	counterfeit	-
每一个	地方	的	商业	和	百万	的	个人	有	小的	伪造	-

[dɪ'tektər] [ðæt] [kʊd; kəd] [spɒt] [ə; eɪ] [feɪk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektlɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [breɪn] .

detectors	that	could	spot	a	fake	and	report	it	directly	to	the	Brain	.
探测器	那	可以	点	一个	伪造的	和	报告	它	直接地	到	这	脑	.

每个商业场所和数百万个人都配备了小型防伪检测器，可以识别假货并直接向大脑报告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][kraɪmz][hæd; həd] ['dwindl] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]

And	the	percentage	of	crimes	had	dwindled	even	more	with	the	appearance
和	这	百分比	的	犯罪	有	减少	甚至	更多的	和	这	外貌

[ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒt] [pə'li:s] ['ɒfɪsəz] .

of	the	robot	police	officers	.
的	这	机器人	警察	警官	.

随着机器人警察的出现，犯罪率进一步下降。

['meni] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɑ:st][hæd; həd] ['gæmbl] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌaʊt'ʃu:t] [ə; eɪ] [pə'sju:ɪŋ] [pə'li:smən] .

Many	a	criminal	in	the	past	had	gambled	that	he	could	outshoot	a	pursuing	policeman	.
许多	一个	刑事	在	这	过去的	有	赌博	那	他	可以	射出	一个	追求	警察	.

过去很多罪犯都曾赌自己能比追捕他们的警察射得更快。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊbɒts][wɜ:(r); wə(r)] ['dɪfrənt] : [ðeɪ] [wɜ:rnt] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

But	the	robots	were	different	:	they	weren't	flesh	and	blood	.
但	这	机器人	是	不同的	:	他们	不是	肉	和	血	.

但机器人与人类不同：它们不是血肉之躯。

['bʊlɪt] [baʊnst] [ɒf] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)][eɪm][wɒz; wəz] [ɪn'fæləbl] .

Bullets	bounced	off	them	and	their	aim	was	infallible	.
子弹	弹跳	离开	他们	和	他们的	目的	曾是	绝对正确	.

子弹打在他们身上都会弹开，他们的枪法百发百中。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [dri:m] [kʌm] [tru:] .

It	was	like	a	fantastic	dream	come	true	.
它	曾是	喜欢	一个	极好的	梦	来	真的	.

这就像一个美梦成真。

['əʊnli][ðə; ði] [dri:m] ['wʌznt] [fæn'tæstɪk]['eni][mɔ:(r)] .

Only	the	dream	wasn't	fantastic	any	more	.
仅有的	这	梦	不是	极好的	任何	更多的	.

只是，那个梦不再美好了。

[wɪð] [ðə; ði][hju:dʒ][ə'tɒmɪk]['paʊə(r)][plɑ:nts] ['skætəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] ['endləs] [ɪ'lektrɪk(ə)l]['paʊə(r)][æt; ət] [rɪ'dɪkjələsli] [ləʊ] [praisiz] ,

With	the	huge	atomic	power	plants	scattered	across	the	country	and	supplying	endless	electrical	power	at	ridiculously	low	prices	,
和	这	巨大的	原子	力量	植物	疏散	穿过	这	国家	和	供应	无尽的	电气	力量	在	荒谬地	低的	价格	,

全国各地遍布巨型核电站，以极低的价格提供源源不断的电力，

[nəʊ] [ɪn'devə(r)] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd]['paʊə(r)][wɒz; wəz][fæn'tæstɪk] .

no	endeavor	that	required	power	was	fantastic	.
不	努力	那	必需的	力量	曾是	极好的	.

任何需要用到力量的事情都不算精彩。

[ðə; ði]['paʊə(r)][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði][ˌsi: pi: 'eɪ][dɪ'vaɪsɪz][kɒst] [i:tʃ] ['tækspeɪə(r)][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

The	power	required	to	operate	the	CPA	devices	cost	each	taxpayer	an	average	of	four	dollars	a	year	,
这	力量	必需的	到	操作	这	注册会计师	设备	成本	每个	纳税人	一个	平均的	的	四	美元	一个	年	,

运行CPA设备所需的电力平均每年花费每位纳税人4美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] , [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz][hæd; həd]
and 和 **the** 这 **invention** 发明 **,** , **development** 发展 **and** 和 **manufacture** 生产 **of** 的 **the** 这 **devices** 设备 **had** 有
[kɒst]['iːv(ə)n] [les] .
cost 成本 **even** 甚至 **less** 较少的 **.** .

而且这些设备的发明、开发和制造成本甚至更低。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ][hæd; həd] [ə'tækt] [kraɪm] [θruː] [sə'saɪəti][ɪt'self] , ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
And 和 **the** 这 **CPA** 注册会计师 **had** 有 **attacked** 遭到攻击 **crime** 犯罪 **through** 通过 **society** 社会 **itself** 本身 **,** , **striking** 引人注目 **at** 在 **the** 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual 个人 **.** .

《公民保护法》通过打击社会本身来打击犯罪，直接针对个人。

[ɪn] ['evri] ['sɪti] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['niːɒn] [saɪnz] [ðæt] [blɪŋk] [ˌsʌb'lɪmɪnəli] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ,
In 在 **every** 每一个 **city** 城市 **there** 那里 **were** 是 **neon** 氖 **signs** 标志 **that** 那 **blinked** 眨眼 **subliminally** 潜意识地 **with** 和 **the** 这 **statement** 陈述 **,** ,
[kraɪm] [ɪz] [fɪlθ] .
CRIME 犯罪 **IS** 是 **FILTH** 污秽 **.** .

每个城市都有霓虹灯招牌闪烁着"犯罪是肮脏的"这句话，虽然语气略显隐晦。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdiəʊ][ɔː(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [hɜːd] ['steɪʃ(ə)n]
Listening 聆听 **to** 到 **a** 一个 **radio** 收音机 **or** 或者 **watching** 观看 **television** 电视 **,** , **if** 如果 **a** 一个 **person** 人 **heard** 听到 **station** 车站
[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
identification 鉴别 **,** ,

听收音机或看电视时，如果听到电台识别信息，

[hiː; hi][ɪn'veərɪəbli] [hɜːd] [ɔː(r)] [sɔː] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [pə'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːdz] [kraɪm] [ɪz] [fɪlθ] .
he 他 **invariably** 总是 **heard** 听到 **or** 或者 **saw** 锯 **just** 只是 **below** 以下 **perception** 洞察力 **the** 这 **words** 字 **CRIME** 犯罪 **IS** 是 **FILTH** 污秽 **.** .

他总是能听到或看到"犯罪是污秽"这句话，虽然这种感觉可能并不强烈。

[ɪf] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [raɪd] ,
If 如果 **he** 他 **went** 去 **for** 为了 **a** 一个 **walk** 走 **or** 或者 **a** 一个 **ride** 骑 **,** ,

如果他去散步或骑车，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['endləs] [ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l]['poʊstərz] [dɪkl'eəɹɪŋ] [kraɪm] [ɪz] [fɪlθ] ,
he 他 **saw** 锯 **the** 这 **endless** 无尽的 **subliminal** 潜意识 **posters** 海报 **declaring** 声明 **CRIME** 犯罪 **IS** 是 **FILTH** 污秽 **,** ,

他看到到处都是标语牌，上面写着"犯罪就是肮脏"。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ][ˌmægə'ziːn][ɔː(r)]['njuːzpeɪpə(r)][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [faʊnd] ,
and 和 **if** 如果 **he** 他 **read** 读 **a** 一个 **magazine** 杂志 **or** 或者 **newspaper** 报纸 **he** 他 **always** 总是 **found** 成立 **,** ,

如果他阅读杂志或报纸，他总会发现：

[ɪn] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [ded] ['speɪsɪz] [weə(r)] [æn; ən]['edɪtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [fɪt] ['eniθɪŋ] [els] ,
in 在 **those** 那些 **little** 小的 **dead** 死的 **spaces** 空间 **where** 在哪里 **an** 一个 **editor** 编辑 **couldn't** 不能 **fit** 合身 **anything** 任何事物 **else** 别的 **,** ,

在那些编辑无法插入其他内容的狭小空白处，

[ðə; ði] [bɪ'ləʊ] - [pə'sepʃ(ə)n] [wɜːdz] [kraɪm] [ɪz] [fɪlθ] .
the 这 **below** 以下 **-** - **perception** 洞察力 **words** 字 **CRIME** 犯罪 **IS** 是 **FILTH** 污秽 **.** .

下面这几个字代表着一种认知：犯罪是肮脏的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [məˈnɒtənəs] [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

It	was	monotonous	and	,	after	a	while	,
它	曾是	单调	和	,	后	一个	尽管	,

它很单调，过了一段时间后，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt]

a	person	looked	at	the	words	and	heard	them	without	thinking	about
一个	人	看起来	在	这	字	和	听到	他们	没有	思维	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一个人看着这些字，听着这些字，并没有思考它们的含义。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈprɪntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌsʌbˈkɒnʃəs] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] , [jɪə(r)][ˈɑːftə(r)]

And	they	were	imprinted	on	his	subconscious	over	and	over	,	year	after
和	他们	是	印记	在	他的	潜意识	超过	和	超过	,	年	后

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

这些记忆年复一年地反复印刻在他的潜意识里。

[ʌnˈtɪl][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [kraɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [fɪlθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkrɪmɪnlz] [wɜː(r); wə(r)]

until	he	knew	that	crime	was	the	same	as	filth	and	that	criminals	were
直到	他	知道	那	犯罪	曾是	这	相同的	作为	污秽	和	那	罪犯	是

[ˈfɪlθi] [θɪŋz] .

filthy	things	.
污秽	事物	.

直到他明白犯罪和污秽是一样的，罪犯也是污秽之物。

[ɪkˈsept] [men] [laɪk] [dʒəʊ][ˈhɑːpə(r)] .

Except	men	like	Joe	Harper	.
除了	男人	喜欢	乔	哈珀	.

除了像乔·哈珀这样的人。

[nəʊ] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ˈpɜːfɪkt] .

No	system	is	perfect	.
不	系统	是	完美的	.

没有哪个系统是完美的。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)][diːˈsiːˈtiːˈes] , [dʒəʊ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Along	with	thousands	of	other	DCTs	,	Joe	refused	to	believe	it	,
沿着	和	数千	的	其他	DCTs	,	乔	拒绝	到	相信	它	,

和成千上万的其他DCT一样，乔拒绝相信这一点。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [əˈpɑːtmənt] - [æt; ət] - [ˈɒrɪndʒ] [striːt] ,

and	when	he	reached	apartment	204	at	2141	Orange	Street	,
和	什么时候	他	达到	公寓	-	在	-	橙子	街道	,

当他到达橙街2141号204室时，

[hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [id] [ɪnˈherɪtɪd] [ə; eɪ][gəʊld][maɪn] .

he	felt	as	if	he'd	inherited	a	gold	mine	.
他	毛毡	作为	如果	他会	遗传	一个	金子	矿	.

他感觉自己好像继承了一座金矿。

[ðə; ði][hɔːl][wɒz; wəz]['dɪmli] [lɪt] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ['nʌmbəd] - ,

The	hall	was	dimly	lit	,	but	when	he	stood	before	the	door	numbered	204	,
这	大厅	曾是	依稀	点燃	,	但	什么时候	他	站立	前	这	门	编号	-	,

大厅光线昏暗，但他站在204号门前时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [njuː] .

he	could	see	that	the	wall	on	either	side	of	it	was	new	.
他	可以	看	那	这	墙	在	任何一个	边	的	它	曾是	新的	.

他可以看出它两侧的墙都是新砌的。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] , [dɜːt][ænd; ənd] [steɪnz] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɔːlz]

That	is	,	instead	of	being	covered	with	dust	,	dirt	and	stains	as	the	other	walls
那	是	,	反而	的	存在	涵盖	和	灰尘	,	污垢	和	污渍	作为	这	其他	墙壁

[wɜːr; wə(r)] ,

were	,
是	,

也就是说，与其他墙壁不同，这面墙没有布满灰尘、污垢和污渍；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kliːn] .

it	was	clean	.
它	曾是	干净的	.

它很干净。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][wʌn] , [ðə; ði][hɔːl][wɒz; wəz][waɪd] ,

The	building	was	an	old	one	,	the	hall	was	wide	,
这	建筑	曾是	一个	老的	一	,	这	大厅	曾是	宽的	,

这是一栋老建筑，大厅很宽敞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][hæd; həd] ['ɒbviəsli] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][wɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði][hɔːl] , [kriː'eɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] .

and	the	owner	had	obviously	constructed	a	wall	across	the	hall	,	creating	another	room	.
和	这	所有者	有	明显地	建造	一个	墙	穿过	这	大厅	,	创建	其他	房间	.

显然，房主在走廊对面砌了一堵墙，隔出了一个房间。

[ɪf] [ðə; ði]['əʊnə(r)][hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [njuː] [ruːm] [æz; əz][rɪ'kwaɪəd][baɪ] [lɔː] ,

If	the	owner	had	reported	the	new	room	as	required	by	law	,
如果	这	所有者	有	据报道	这	新的	房间	作为	必需的	经过	法律	,

如果业主已按法律规定申报了新房间，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['waɪəd] [wɪð] [ˌsiː piː 'eɪ] ['bɜːgləpruːf] [dɪ'vaɪsɪz] ,

it	would	have	been	wired	with	CPA	burglarproof	devices	,
它	会	有	到过	有线	和	注册会计师	防盗	设备	,

它原本应该装有CPA防盗装置，

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][peɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .

but	evidently	he	didn't	want	to	pay	for	installation	.
但	显然	他	没有	想	到	支付	为了	安装	.

但显然他不想支付安装费。

[wen] [dʒəʊ] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌbihəʊl] ,

When	Joe	entered	the	cubbyhole	,
什么时候	乔	进入	这	小隔间	,

当乔走进小隔间时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kləʊz][ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

he	had	to	stand	to	one	side	in	order	to	close	the	door	behind	him	.
他	有	到	站立	到	一	边	在	命令	到	关闭	这	门	在后面	他	.

他必须侧身站着才能关上身后的门。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['beəli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bed] , [tʃeə(r)][ænd; ənd]['bjʊərəʊ] ;

The	place	was	barely	large	enough	for	the	bed	,	chair	and	bureau	;
这	地方	曾是	仅仅	大的	足够的	为了	这	床	,	椅子	和	局	;

这个地方小得几乎只能容纳一张床、一把椅子和一个梳妆台；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][fɔːl] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [sliːp] ,

it	was	a	place	where	a	man	could	fall	down	at	night	and	sleep	,
它	曾是	一个	地方	在哪里	一个	男人	可以	落下	向下	在	夜晚	和	睡觉	,

这是一个男人晚上可以躺下睡觉的地方。

[bʌt; bət] [weə(r)] [nəʊ]['nɔːm(ə)l][mæn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .

but	where	no	normal	man	could	live	day	after	day	.
但	在哪里	不	普通的	男人	可以	居住	天	后	天	.

但那里是任何正常人都无法日复一日居住的地方。

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mait] [dɪ'tekt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] ,

Fearing	that	someone	might	detect	him	before	he	actually	committed	the	crime	,
恐惧	那	某人	可能	探测	他	前	他	实际上	坚定的	这	犯罪	,

他担心在实际犯罪之前就被人发现，

[dʒəʊ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

Joe	hurried	to	the	bureau	and	searched	it	.
乔	慌忙	到	这	局	和	搜索	它	.

乔匆匆赶到办公室，开始搜查。

[hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [swet] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ʌndəweə(r)] [ænd; ənd][əʊld]

He	broke	out	in	a	sweat	when	he	found	nothing	but	underwear	and	old
他	打破	出去	在	一个	汗	什么时候	他	成立	没有什么	但	内衣	和	老的

['mægəziːnz] .

magazines	.
杂志	.

他发现除了内衣和旧杂志什么也没有，顿时冷汗直冒。

[ɪf] [hiː; hi] [stəʊl] ['ʌndəweə(r)] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] ,

If	he	stole	underwear	and	magazines	,	it	would	still	be	a	crime	,
如果	他	偷窃	内衣	和	杂志	,	它	会	仍然	是	一个	犯罪	,

如果他偷的是内衣和杂志，那仍然是犯罪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wʊd] [splæʃ] [sə'tɪrɪkl] ['hedlaɪnz] .

but	the	newspapers	would	splash	satirical	headlines	.
但	这	报纸	会	溅	讽刺	标题	.

但报纸会刊登讽刺性的标题。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ridikjuːl] .

Instead	of	being	respected	as	a	successful	criminal	,	he	would	be	ridiculed	.
反而	的	存在	受人尊敬	作为	一个	成功的	刑事	,	他	会	是	嘲笑	.

他非但不会因为犯罪成功而受到尊重，反而会被人嘲笑。

[hiː; hi] [stɒpt] ['swetɪŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɒtʃ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['ʌndəweə(r)] .

He	stopped	sweating	when	he	found	a	watch	under	a	pile	of	underwear	.
他	停止	出汗	什么时候	他	成立	一个	手表	在下面	一个	桩	的	内衣	.

当他从一堆内衣裤下找到一块手表时，他停止了冒汗。

[ðə; ði]['krɪst(ə)l][wɒz; wəz]['brəʊkən] , [wʌn][hænd][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ]

The	crystal	was	broken	,	one	hand	was	missing
这	水晶	曾是	破碎的	,	一	手	曾是	丢失的

水晶破碎了，一只手不见了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [rʌn] , [bʌt; bət] — [pə'fekʃ(ə)n] [ɪt'self] — [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz]

and	it	wouldn't	run	,	but	—	perfection	itself	—	engraved	on	the	back	was
和	它	不会	跑步	,	但	—	完美	本身	—	刻	在	这	后退	曾是

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [tuː; tə][dʒɒn] [wɪð] [lʌv] .

the	inscription	,	To	John	with	Love	.
这	题词	,	到	约翰	和	爱	.

它无法运行，但是——堪称完美——背面刻着一行字："致约翰，带着爱意"。

[hɪz; ɪz]['traɪəl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt][wʌn] :

His	trial	would	be	a	clean	-	cut	one	:
他的	审判	会	是	一个	干净的	-	切	一	:

他的审判将会是一场干净利落的审判：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ][tuː; tə] [pruːv] ['əʊnəʃɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kraɪm]

it	would	be	easy	for	the	CPA	to	prove	ownership	and	that	a	crime
它	会	是	简单的	为了	这	注册会计师	到	证明	所有权	和	那	一个	犯罪

[hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] .

had	been	committed	.
有	到过	坚定的	.

注册会计师很容易就能证明所有权以及已经发生了犯罪行为。

['tʃʌk(ə)lɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] , [hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [θiːf] !

Chuckling	with	joy	,	he	opened	the	window	and	shouted	,	"	Thief	!
轻笑	和	喜悦	,	他	打开	这	窗户	和	喊叫	,	"	贼	!

他高兴地笑着打开窗户，大喊道："小偷！"

[pə'liːs] !

Police	!
警察	!

警察!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd] [ðen] [ræn] .

"	He	waited	a	few	seconds	and	then	ran	.
"	他	等待	一个	很少	秒	和	然后	跑	.

他等了几秒钟，然后跑了起来。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] [pə'liːs] ['helɪkɒptə(r)]['lændɪd][nekst][tuː; tə][hɪm] .

When	he	reached	the	street	,	a	police	helicopter	landed	next	to	him	.
什么时候	他	达到	这	街道	,	一个	警察	直升机	登陆	下一个	到	他	.

当他走到街上时，一架警用直升机降落在他旁边。

[strɒŋ] ['met(ə)l] [ɑːmz] [siːzd] [hɪm] ; ['kæmərəz] [klɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] ['dæmɪŋ] ['evɪdəns] .

Strong	metal	arms	seized	him	;	cameras	clicked	and	recorded	the	damning	evidence	.
强的	金属	武器	查获	他	;	相机	点击	和	记录	这	令人震惊的	证据	.

强壮的金属手臂抓住了他；相机快门声记录下了这些确凿的证据。

[wen] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] ['hændkʌft] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] , [ðə; ði]['met(ə)l]

When	Joe	was	securely	handcuffed	to	a	seat	inside	the	helicopter	,	the	metal
什么时候	乔	曾是	安全地	手铐	到	一个	座位	里面	这	直升机	,	这	金属

[pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [ræŋ] ['dɔːbel] .

police	officers	rang	doorbells	.
警察	警官	响铃	门铃	.

当乔被牢牢地铐在直升机内的座位上时，那些金属警察按响了门铃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [huː] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ][kraɪm] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn]

There	was	a	reward	for	anyone	who	reported	a	crime	,	but	no	one
那里	曾是	一个	报酬	为了	任何人	WHO	据报道	一个	犯罪	,	但	不	一

[əd'mɪtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .

admitted	shouting	the	warning	.
承认	喊叫	这	警告	.

举报犯罪者可获得奖励，但没有人承认自己曾喊出警告。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [heɪ] . [weɪk] [ʌp] .

He	was	having	a	nightmare	when	he	heard	the	voice	,	"	Hey	.	Wake	up	.
他	曾是	拥有	一个	恶梦	什么时候	他	听到	这	嗓音	,	"	嘿	.	唤醒	向上	.

他正在做噩梦，突然听到一个声音："嘿，醒醒。"

[heɪ] !

Hey	!
嘿	!

嘿!

" [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" He opened his eyes ,
" 他 打开 他的 眼睛 ,

他睁开了眼睛，

[sɔː] ['hɛndrɪks] - ['ʌgli] [feɪs] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['hævɪŋ]
saw Hendricks ' ugly face and thought for a minute he was still having
锯 亨德里克斯 - 丑陋的 脸 和 想法 为了 一个 分钟 他 曾是 仍然 拥有
[ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] .
the nightmare .
这 恶梦 .

看到亨德里克斯丑陋的脸，我以为他还在做噩梦。

" [ai][dʒʌst] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['dɒktə(r)] , " ['hɛndrɪks] [sed] .
" I just saw your doctor , " Hendricks said .
" 我 只是 锯 你的 医生 , " 亨德里克斯 说 .

“我刚刚见过你的医生，”亨德里克斯说。

" [hiː; hi] [sez] [jɔː(r); jə(r)] ['triːtmənt] [ɪz]['əʊvə(r)] .
" He says your treatment is over .
" 他 说道 你的 治疗 是 超过 .

他说你的治疗已经结束了。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][həʊm] [naʊ] .
You can go home now .
你 能 去 家 现在 .

你现在可以回家了。

[ai] [θɔːt] [aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪft] .
I thought I'd give you a lift .
我 想法 ID 给 你 一个 举起 .

我想顺路载你一程。

" [æz; əz][dʒəʊ] [drest] , [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]
" As Joe dressed , he searched his mind and tried to find some
" 作为 乔 穿着 , 他 搜索 他的 头脑 和 尝试 到 寻找 一些
['dɪfrəns] .
difference .
不同之处 .

“乔一边穿衣服，一边思考，试图找出一些不同之处。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['triːtmənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'kɒnʃəs] [ɔː(r)] [drʌgd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] .
During the treatment , he had been unconscious or drugged , unable to think .
期间 这 治疗 , 他 有 到过 无意识 或者 吸毒 , 无法 到 思考 .

治疗期间，他处于昏迷或被下药的状态，无法思考。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['klɪəli] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪm'self] .
Now he could think clearly , but he could find no difference in himself .
现在 他 可以 思考 清楚地 , 但 他 可以 寻找 不 不同之处 在 他自己 .

现在他思路清晰了，但他发现自己并没有什么变化。

[hiː; hi][felt][mɔː(r)] [rɪ'lækst] [ðæn; ðən] [id] ['evə(r)][felt] [bɪ'fɔː(r)] ,
He felt more relaxed than he'd ever felt before ,
他 毛毡 更多的 轻松 比 他会 曾经 毛毡 前 ,

他感到前所未有的放松。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][æn; ən]['ɑːftə(r)] - [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sedətɪvz] [id] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
but that could be an after - effect of all the sedatives he'd been given .
但 那 可以 是 一个 后 - 影响 的 全部 这 镇静剂 他会 到过 给定 .

但这可能是他服用的所有镇静剂的后遗症。

[ænd; ənd] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['peɪlə(r)] .

And	**,**	**he**	**noticed**	**when**	**he**	**looked**	**in**	**the**	**mirror**	**,**	**he**	**was**	**paler**	**.**
和	,	他	注意到	什么时候	他	看起来	在	这	镜子	,	他	曾是	肤色较浅	.

他照镜子时发现自己脸色苍白了。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [hæd; həd]['teɪkən] [mʌnθs] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , [bɪ'twiːn] [ɑːpə'reɪʃnz] , [biːn]

The	**treatment**	**had**	**taken**	**months**	**and**	**he**	**had**	**,**	**between**	**operations**	**,**	**been**
这	治疗	有	已采取	几个月	和	他	有	,	之间	运营	,	到过

[lɒkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

locked	**in**	**his**	**room**	**.**
已锁定	在	他的	房间	.

治疗持续了数月，在两次手术之间，他都被锁在房间里。

['hɛndrɪks] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Hendricks	**was**	**standing**	**by**	**the**	**window**	**.**
亨德里克斯	曾是	常设	经过	这	窗户	.

亨德里克斯当时正站在窗边。

[dʒəʊ] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['mæsɪv] [bæk] .

Joe	**stared**	**at**	**the**	**massive**	**back**	**.**
乔	凝视	在	这	大量的	后退	.

乔盯着那巨大的背部。

[dɪ'lɪbərətli] [gəud] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [tʃeɪndʒ] : [bɪ'fɔː(r)] ,

Deliberately	**goading**	**his**	**mind**	**,**	**he**	**discovered**	**the**	**biggest**	**change**	**:**	**Before**	**,**
故意地	挑衅	他的	头脑	,	他	发现	这	最大	改变	:	前	,

他故意激起自己的思考，发现了最大的变化：以前，

[ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ə'raʊzd] [æn; ən] [ɪn'tens] ['heɪtrɪd] .

the	**mere**	**sight**	**of**	**the**	**man**	**had**	**aroused**	**an**	**intense**	**hatred**	**.**
这	仅仅	视线	的	这	男人	有	被唤醒	一个	激烈的	仇恨	.

仅仅是看到那个人，就激起了强烈的仇恨。

[naʊ] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][traɪd] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'raʊzɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][maɪld]['heɪtrɪd] .

Now	**,**	**even**	**when**	**he**	**tried**	**,**	**he**	**succeeded**	**in**	**arousing**	**only**	**a**	**mild**	**hatred**	**.**
现在	,	甚至	什么时候	他	尝试	,	他	成功了	在	唤起	仅有的	一个	温和的	仇恨	.

即使他努力尝试，也只激起了人们淡淡的憎恨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [təʊnd] [daʊn] [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][tuː; tə] [heɪt] , [bʌt; bət][nɒt] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

They	**had**	**toned**	**down**	**his**	**capacity**	**to**	**hate**	**,**	**but**	**not**	**done**	**away**	**with**	**it**
他们	有	色调	向下	他的	容量	到	恨	,	但	不是	完毕	离开	和	它

[ˌɔːltə'geðə(r)] .

altogether	**.**
共	.

他们削弱了他的仇恨能力，但并没有完全消除它。

" [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['pʌblɪk] , " [sed] ['hɛndrɪks] .

"	**Come**	**here**	**and**	**take**	**a**	**look**	**at**	**your**	**public**	**,**	**"**	**said**	**Hendricks**	**.**
"	来	这里	和	拿	一个	看	在	你的	民众	,	"	说	亨德里克斯	.

“过来看看你们的公众吧，”亨德里克斯说道。

[dʒəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Joe	**went**	**to**	**the**	**window**	**.**
乔	去	到	这	窗户	.

乔走到窗边。

[θriː] ['stɔːriz] [bɪ'ləʊ] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [steps] : [ə; eɪ][bænd]

Three	**stories**	**below**	**,**	**a**	**large**	**crowd**	**had**	**gathered**	**on**	**the**	**hospital**	**steps**	**:**	**a**	**band**
三	故事	以下	,	一个	大的	人群	有	聚集	在	这	医院	步骤	:	一个	乐队

,

,

,

在三层楼下的医院台阶上，聚集了一大群人：一支乐队，

[fə'tɑ:grəfərz] , ['telɪvɪʒ(ə)n] [trʌks] , ['kæmərə,mæn][ænd; ənd] ['ɔ:təgrɑ:f] ['hʌntəz] .
photographers , television trucks , cameramen and autograph hunters .
摄影师 , 电视 卡车 , 摄影师 和 签名 猎人 .

摄影师、电视转播车、摄像师和签名收集者。

[id] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] .
He'd waited a long time for this day .
他会 等待 一个 长的 时间 为了 这 天 .

他等这一天很久了。

[bʌt; bət] [naʊ] — [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm] —
But now — another change in him —
但 现在 — 其他 改变 在 他 —

但现在——他又变了——

[hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ['ɪntu:] [wɜ:dz] : " [ai] [doʊnt] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .
He put the emotion into words : " I don't feel like a hero .
他 放 这 情感 进入 字 : " 我 不 感觉 喜欢 一个 英雄 .

他用言语表达了自己的感受："我不觉得自己像个英雄。"

['fʌni] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] . "
Funny , but I don't . "
有趣的 , 但 我 不 . "

真奇怪，但我并不喜欢。

" ['hɪərəʊ] !
" Hero !
" 英雄 !

"英雄！

" ['hɛndrɪks] [lɑ:ft] [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [lʌŋz] , [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl]
" Hendricks laughed and , with his powerful lungs , it sounded like a bull
" 亨德里克斯 笑了 和 , 和 他的 强大的 肺 , 它 听起来 喜欢 一个 公牛
[snɔ:rtɪŋ] .
snorting .
吸鼻 .

亨德里克斯大笑起来，他肺活量很大，笑声听起来就像公牛在打喷嚏。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] ?
" You think a successful criminal is a hero ?
" 你 思考 一个 成功的 刑事 是 一个 英雄 ?

你认为一个成功的罪犯是英雄吗?

[ju:; jʊ] ['stju:pɪd] —
You stupid —
你 愚蠢的 —

你这个笨蛋——

" [hi:; hi] [lɑ:ft] [ə'gen] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
" He laughed again and waved a hand at the crowd below them .
" 他 笑了 再次 和 挥手 一个 手 在 这 人群 以下 他们 .

他又笑了，并向下面的人群挥了挥手。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [əd'maɪə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [dɪd] ?
" You think those people are down there because they admire what you did ?
" 你 思考 那些 人们 是 向下 那里 因为 他们 钦佩 什么 你 做过 ?

你认为那些人之所以排在后面是因为他们钦佩你的所作所为吗?

['ðer] [daʊn] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] ['kjʊəriəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer]

They're	down	there	waiting	for	you	because	they're	curious	,	because	they're
它们是	向下	那里	等待	为了	你	因为	它们是	好奇的	,	因为	它们是

[glæd][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ] [kɔːt] [juː; jʊ] ,

glad	the	CPA	caught	you	,
高兴的	这	注册会计师	捕捉	你	,

他们在下面等着你，因为他们好奇，也因为他们很高兴注册会计师抓住了你。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [glæd][jʊr; jər][æn; ən][eks] .

and	because	they're	glad	you're	an	Ex	.
和	因为	它们是	高兴的	你是	一个	前任	.

因为他们很高兴你成了前任。

[jʊr; jər][æn; ən][eks] - ['krɪmɪn(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['triːtmənt] ,

You're	an	ex	-	criminal	now	,	and	because	of	your	treatment	,
你是	一个	前任	-	刑事	现在	,	和	因为	的	你的	治疗	,

你现在是前罪犯了，而且因为你受到的待遇，

[jʊl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'nʌðə(r)] [kraɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

you'll	never	be	able	to	commit	another	crime	as	long	as	you	live	.
你会	绝不	是	有能力的	到	犯罪	其他	犯罪	作为	长的	作为	你	居住	.

你这辈子都不可能再犯任何罪行了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [gai] [ðeɪ] [əd'maɪə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

And	that's	the	kind	of	guy	they	admire	,	so	they	want	to	see	you	,
和	那就是	这	种类	的	盖伊	他们	钦佩	,	所以	他们	想	到	看	你	,

他们欣赏的就是这种类型的人，所以他们想见你。

[ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəgrɑːf] .

shake	your	hand	and	get	your	autograph	.
摇	你的	手	和	得到	你的	签名	.

握手并索要签名。

" [dʒəʊ]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['hɛndrɪks] [kəm'pliːtli] , [bʌt; bət][ðə; ði][pɑːt][hiː; hi][dɪd] [ˌʌndə'stænd]

"	Joe	didn't	understand	Hendricks	completely	,	but	the	part	he	did	understand
"	乔	没有	理解	亨德里克斯	完全地	,	但	这	部分	他	做过	理解

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] .

he	didn't	believe	.
他	没有	相信	.

"乔并不完全理解亨德里克斯，但他理解的那部分，他并不相信。"

[ə; eɪ] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

A	crowd	was	waiting	for	him	.
一个	人群	曾是	等待	为了	他	.

一大群人正在等着他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .

He	could	see	the	people	with	his	own	eyes	.
他	可以	看	这	人们	和	他的	自己的	眼睛	.

他亲眼看到了这些人。

[wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [ðeid] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

When	he	left	the	hospital	,	they'd	cheer	and	shout	and	ask	for	his
什么时候	他	左边	这	医院	,	他们会	欢呼	和	喊	和	问	为了	他的

['ɔːtəgrɑːf] .

autograph	.
签名	.

他出院时，人们欢呼雀跃，并向他索要签名。

[ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?

If	he	wasn't	a	hero	,	what	was	he	?
如果	他	不是	一个	英雄	,	什么	曾是	他	?

如果他不是英雄，那他是什么？

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

It	took	half	an	hour	to	get	through	the	crowd	.
它	采取	一半	一个	小时	到	得到	通过	这	人群	.

花了半个小时才穿过人群。

[ˈkæmərəz] [klɪkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kidz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɔːtəgrɑːf] ,

Cameras	clicked	all	around	him	,	a	hundred	kids	asked	for	his	autograph	,
相机	点击	全部	大约	他	,	一个	百	孩子们	问	为了	他的	签名	,

他周围相机快门声此起彼伏，一百多个孩子找他签名。

[ˈevriwʌn] [tɔːkt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [tʃɪəd] , [smaɪld] , [lɑːft] , [ˈpætɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk]

everyone	talked	at	once	and	cheered	,	smiled	,	laughed	,	patted	him	on	the	back
每个人	谈话	在	一次	和	欢呼	,	微笑	,	笑了	,	轻拍	他	在	这	后退

[ænd; ənd] [tʃɪəd] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

and	cheered	some	more	.
和	欢呼	一些	更多的	.

大家七嘴八舌地议论纷纷，欢呼雀跃，脸上洋溢着笑容，开怀大笑，拍着他的背，继续欢呼雀跃。

[ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [kənˈfjuːzd] [hɪm][ˈdjʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] :

Only	one	thing	confused	him	during	all	the	excitement	:
仅有的	一	事物	使困惑	他	期间	全部	这	激动	:

在这一切兴奋之中，只有一件事让他感到困惑：

[ə; eɪ] [waɪt] - [heəd] [əʊld][ˈleɪdi] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [sed] , " [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː]

a	white	-	haired	old	lady	with	tears	in	her	eyes	said	,	"	Thank	heaven	it
一个	白色的	-	头发	老的	女士	和	眼泪	在	她	眼睛	说	,	"	感谢	天堂	它

[wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [wɒtʃ] .

was	only	a	watch	.
曾是	仅有的	一个	手表	.

一位白发苍苍的老太太眼里含着泪说："谢天谢地，只是一块手表而已。"

[θæŋk] [ˈhev(ə)n] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [kɪl] [ˈsʌmwʌn] !

Thank	heaven	you	didn't	kill	someone	!
感谢	天堂	你	没有	杀	某人	!

谢天谢地你没杀人！

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [sʌn] .

God	bless	you	,	son	.
上帝	保佑	你	,	儿子	.

上帝保佑你，孩子。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][hæd; həd][ˈhændɪd] [hɪm][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [fʌdʒ] [ænd; ənd] [left] [hɪm]

"	And	then	the	old	lady	had	handed	him	a	box	of	fudge	and	left	him
"	和	然后	这	老的	女士	有	递交	他	一个	盒子	的	做傻事	和	左边	他

[ɪn][ˈtəʊt(ə)l] [kənˈfjuːʒn] .

in	total	confusion	.
在	全部的	困惑	.

"然后老太太递给他一盒软糖，让他彻底懵了。"

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [sens] .

What	she	said	didn't	make	sense	.
什么	她	说	没有	制作	感觉	.

她说的话莫名其妙。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ˈsʌmwʌn] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˈstiːlɪŋ] [ə; eɪ] [wɒtʃ] ,

If	he	had	killed	someone	rather	than	stealing	a	watch	,
如果	他	有	被杀	某人	相当	比	偷窃	一个	手表	,

如果他杀的是人而不是偷手表，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɪəd]

he	would	be	even	more	of	a	hero	and	the	crowd	would	have	cheered
他	会	是	甚至	更多的	的	一个	英雄	和	这	人群	会	有	欢呼

['iːv(ə)n] [laʊdə] .

even	louder	.
甚至	更大声	.

他会更加成为英雄，观众的欢呼声也会更加响亮。

[hiː; hi] [njuː] :

He	knew	:
他	知道	:

他知道：

[hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ] ['hɑːspɪtlz] ['meni] [taɪmz][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] ['ɔːlweɪz]

he	had	stood	outside	the	CPA	hospitals	many	times	and	the	crowds	always
他	有	站立	外部	这	注册会计师	医院	许多	时代	和	这	人群	总是

[tʃɪəd] [laʊdə] [wen] [æn; ən][eks] - ['mɜːdərə(r)] [keɪm] [aʊt] .

cheered	louder	when	an	ex	-	murderer	came	out	.
欢呼	更大声	什么时候	一个	前任	-	凶手	来了	出去	.

他曾多次站在CPA医院外，每次有前杀人犯出来时，人群的欢呼声都会更加响亮。

[ɪn] ['hɛndrɪks] - ['rəʊbɒt] - ['ʃəufəd] [kɑː(r)] , [hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði] [fʌdʒ] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɪm'self]

In	Hendricks	'	robot	-	chauffeured	car	,	he	ate	the	fudge	and	consoled	himself
在	亨德里克斯	-	机器人	-	专车接送	车	,	他	吃	这	做傻事	和	安慰	他自己

[wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] , ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['fʌni] .

with	the	thought	,	People	are	funny	.
和	这	想法	,	人们	是	有趣的	.

在亨德里克斯的机器人司机驾驶的汽车里，他吃着软糖，安慰自己说：人真有趣。

[huː] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] - [ɪm] ?

Who	can	understand	'	em	?
WHO	能	理解	-	呃	?

谁能听懂他们的话?

['fiːlɪŋ] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd]

Feeling	happy	for	one	of	the	few	times	in	his	life	,	he	turned	toward
感觉	快乐的	为了	一	的	这	很少	时代	在	他的	生活	,	他	转向	朝向

['hɛndrɪks] [ænd; ənd] [sed] ,

Hendricks	and	said	,
亨德里克斯	和	说	,

他一生中难得感到一丝喜悦，于是转向亨德里克斯说道：

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] .

"	Thanks	for	what	you	did	.
"	谢谢	为了	什么	你	做过	.

谢谢你所做的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [greɪt] .

It	turned	out	great	.
它	转向	出去	伟大的	.

结果非常棒。

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [naʊ] . "

I'll	be	able	to	get	a	good	job	now	.	"
患病的	是	有能力的	到	得到	一个	好的	工作	现在	.	"

我现在肯定能找到一份好工作了。

" [ðæts] [waɪ] [ai][met][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , " ['hɛndrɪks] [sed] .

"	That's	why	I	met	you	at	the	hospital	,	"	Hendricks	said	.
"	那就是	为什么	我	遇见	你	在	这	医院	,	"	亨德里克斯	说	.

"这就是我为什么在医院见到你的原因，"亨德里克斯说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] .

"	I	want	to	explain	some	things	.
"	我	想	到	解释	一些	事物	.

我想解释一些事情。

[aɪv] [nəʊn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [jʊr; jər] [spekˈtækjələli] [dʌm] .

I've	known	you	for	a	long	time	and	I	know	you're	spectacularly	dumb	.
我已经	已知	你	为了	一个	长的	时间	和	我	知道	你是	壮观地	哑的	.

我认识你很久了，我知道你蠢得惊人。

[juː; jʊ] [kænt] [ˈfɪgə(r)] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [ˈwɔːkɪŋ]

You	can't	figure	out	some	things	for	yourself	and	I	don't	want	you	walking
你	不能	数字	出去	一些	事物	为了	你自己	和	我	不	想	你	步行

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ˈθɪŋkɪŋ] [ai] [dɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvə(r)] .

around	the	rest	of	your	life	thinking	I	did	you	a	favor	.
大约	这	休息	的	你的	生活	思维	我	做过	你	一个	偏爱	.

有些事情你无法自己想明白，我也不希望你余生都觉得我帮了你一个大忙。

" [dʒəʊ] [fraʊnd] .

"	Joe	frowned	.
"	乔	皱眉	.

乔皱起了眉头。

[fjuː] [men] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [dʌn] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈfeɪvə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈreəli] [θæŋkt] [ˈeniwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] .

Few	men	had	ever	done	him	a	favor	and	he	had	rarely	thanked	anyone	for	anything	.
很少	男人	有	曾经	完毕	他	一个	偏爱	和	他	有	很少	谢谢	任何人	为了	任何事物	.

很少有人帮过他的忙，而他也很少对任何人表示感谢。

[ænd; ənd] [naʊ] . . . [ˈɑːftə(r)] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [huːd] [dʌn] [hɪm] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

And	now	.	.	.	after	thanking	the	man	who'd	done	him	the	biggest	favor	of	all	,
和	现在	.	.	.	后	谢谢	这	男人	谁会	完毕	他	这	最大	偏爱	的	全部	,

现在……在感谢了那位帮了他最大忙的人之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

选择一项罪行(Pick a Crime)
第2/2页

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [di'naiŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
the **man** **was** **denying** **it** **!**
这 男人 曾是 否认 它 !

那人矢口否认!

" [juː; jʊ] [rɔb] - [ə'pɑːtmənt] , " ['hɛndrɪks] [sed] .
" **You** **robbed** **Gralewski's** **apartment** **,** **"** **Hendricks** **said** **.**
" 你 被抢劫 - 公寓 , " 亨德里克斯 说 .

"你抢劫了格拉莱夫斯基的公寓,"亨德里克斯说。

" - [ɪz][ə; eɪ][ˌsiː piː 'eɪ] [ɪm'plɔɪiː] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [juː; jʊ]
" **Gralewski** **is** **a** **CPA** **employee** **and** **he** **doesn't** **live** **in** **the** **apartment** **you**
" - 是 一个 注册会计师 员工 和 他 不 居住 在 这 公寓 你
[rɔb] .
robbed **.**
被抢劫 .

"Gralewski 是 CPA 的一名员工，他不住在你抢劫的那间公寓里。"

[ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ] [peɪz] [ðə; ði] [rent] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə'nʌðə(r)] .
The **CPA** **pays** **the** **rent** **for** **that** **one** **and** **he** **lives** **in** **another** **.**
这 注册会计师 支付 这 租 为了 那 一 和 他 生活 在 其他 .

注册会计师支付那套房子的租金，而他自己住在另一套房子里。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['pleɪsɪz][laɪk] [ðæt] .
We **have** **a** **lot** **of** **places** **like** **that** **.**
我们 有 一个 很多 的 地方 喜欢 那 .

这样的地方有很多。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看,

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][sæps][laɪk][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [duː; də]['riːəl]['dæmɪdʒ]
it **gives** **us** **a** **way** **to** **get** **rid** **of** **saps** **like** **you** **before** **they** **do** **real** **damage**
它 给予 我们 一个 方式 到 得到 摆脱 的 树液 喜欢 你 前 他们 做 真实的 损害
.
:
.

它让我们能够在像你这样的害群之马造成真正损害之前将其清除掉。

[wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [wen] [ə; eɪ][diː'siː'tiː][fɜːst] [klɑːs] [woʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [friː]
We **use** **it** **as** **a** **last** **resort** **when** **a** **DCT** **First** **Class** **won't** **take** **the** **free**
我们 使用 它 作为 一个 最后的 采取 什么时候 一个 DCT 第一的 班级 惯于 拿 这 自由的
['saɪkəʊ] ['triːtmənt] [ɔː(r)] — "
psycho **treatment** **or** **—** **"**
心理 治疗 或者 — "

我们只有在DCT头等舱乘客拒绝接受免费心理治疗或——时才会将其作为最后的手段。

" [wel] , [ɪts] [stɪl] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
" **Well** **,** **it's** **still** **a** **favor** **.**
" 出色地 , 它是 仍然 一个 偏爱 .

"嗯，这仍然是帮了你一个忙。"

" ['hɛndrɪks] - [feɪs] ['hɑːd(ə)nd] .
" Hendricks ' face hardened .
" 亨德里克斯 - 脸 硬化 .

亨德里克斯的脸色变得严肃起来。

" ['feɪvə(r)] ?
" Favor ?
" 恩惠 ?

“帮忙？”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][wʌn] .
You wouldn't know a favor if you stumbled over one .
你 不会 知道 一个 偏爱 如果 你 踉跄 超过 一 .

就算你偶然发现了人情，你也浑然不觉。

[ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['stændəd] [prə'siːdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [keɪs] .
I did it because it's standard procedure for your type of case .
我 做过 它 因为 它是 标准 程序 为了 你的 类型 的 案件 .

我这样做是因为这是你们这类案件的标准程序。

['eniwʌn] [kæn; kən] — [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] — [hæv; həv] ['triːtmənt] [baɪ][ðə; ði][best] [sai'kɔledʒist] .
Anyone can — free of charge — have treatment by the best psychologists .
任何人 能 — 自由的 的 收费 — 有 治疗 经过 这 最好的 心理学家 .

任何人都可以免费接受最优秀心理学家的治疗。

['eni] [diː'siː'tiː][kæn; kən][stɒp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][diː'siː'tiː][baɪ] ['sɪmpli] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt]
Any DCT can stop being a DCT by simply asking for the treatment
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and taking it .

任何 DCT 患者都可以通过要求接受治疗并接受治疗来停止成为 DCT。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] .
But you wouldn't do that .
但 你 不会 做 那 .

但你不会那样做。

[juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] , [get] [kɔːt] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ] . . . [æn; ən][eks] .
You wanted to commit a crime , get caught and be a hero . . . an Ex .
你 通缉 到 犯罪 一个 犯罪 , 得到 捕捉 和 是 一个 英雄 . . . 一个 前任 .

你想犯罪，被抓，然后成为英雄……前任。

" [ðə; ði][kɑː(r)] [pɑːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ] [playgrounds] .
" The car passed one of the CPA playgrounds .
" 这 车 通过了 一 的 这 注册会计师 游乐场 .

“汽车经过了CPA的一个游乐场。

[bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] ,
Boys and girls of all ages were laughing ,
男孩们 和 女孩们 的 全部 年龄 是 笑 ,

各个年龄段的男孩女孩都在笑，

['skwiːlɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ˌsiː piː 'eɪ] [sai'kɔledʒist] [tuː; tə] [rɪ'liːv]
squealing with joy as they played games designed by CPA psychologists to relieve
尖叫 和 喜悦 作为 他们 玩 游戏 设计 经过 注册会计师 心理学家 到 缓解
['tenʃ(ə)n] .
tension .
紧张 .

他们玩着由注册会计师协会心理学家设计的缓解紧张情绪的游戏，高兴得尖叫起来。

[ænd; ənd] — [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['triːtmənt] , [dʒəʊ] ['ʃʌdə] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sai'kɔledʒist]

And	—	despite	the	treatment	,	Joe	shuddered	when	he	saw	the	psychologists
和	—	尽管	这	治疗	,	乔	颤抖	什么时候	他	锯	这	心理学家

['stændɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

standing	to	one	side	,
常设	到	一	边	,

尽管接受了治疗，但当乔看到站在一旁的心理学家时，他还是忍不住打了个寒颤。

['kwaɪətli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

quietly	watching	the	children	.
悄悄	观看	这	孩子们	.

静静地看着孩子们。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌsiː piː 'eɪ] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['wɜːkəz] .

The	whole	world	was	filled	with	CPA	employees	and	volunteer	workers	.
这	所有的	世界	曾是	已填	和	注册会计师	雇员	和	志愿者	工人	.

全世界到处都是注册会计师协会的员工和志愿者。

['evriweə(r)] [juː; jʊ] [went] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['kwaɪətli] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ænəlaɪzɪŋ] [juː; jʊ]

Everywhere	you	went	,	it	was	there	,	quietly	watching	you	and	analyzing	you
到处	你	去	,	它	曾是	那里	,	悄悄	观看	你	和	分析	你

,

,

,

无论你走到哪里，它都在那里，静静地注视着你，分析着你。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃəʊd] ['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] ,

and	if	you	showed	criminal	tendencies	,
和	如果	你	显示	刑事	倾向	,

如果你表现出犯罪倾向，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒtʃt] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['kləʊsli] [ænd; ənd] ['ænlˌaɪz] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['diːpli] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

it	watched	you	even	more	closely	and	analyzed	you	even	more	deeply	until	it
它	观看	你	甚至	更多的	密切	和	分析	你	甚至	更多的	深	直到	它

[tʊk] [juː; jʊ] [ə'pɑːt][ænd; ənd][pʊt][juː; jʊ] [bæk] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə]

took	you	apart	and	put	you	back	together	again	the	way	it	wanted	you	to
采取	你	除	和	放	你	后退	一起	再次	这	方式	它	通缉	你	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

它更加密切地观察你，更加深入地分析你，直到将你拆解，再按照它想要的方式将你重新组装起来。

" ['biːɪŋ] [æn; ən][eks] , [jʊl] [get][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][dʒɒb][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] , " ['hɛndrɪks]

"	Being	an	Ex	,	you'll	get	the	kind	of	job	you	always	wanted	,	"	Hendricks
"	存在	一个	前任	,	你会	得到	这	种类	的	工作	你	总是	通缉	,	"	亨德里克斯

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

"作为前员工，你就能得到你一直想要的那种工作，"亨德里克斯继续说道。

" [jʊl] [get][ə; eɪ] [gʊd] - ['peɪɪŋ] [dʒɒb] , [bʌt; bət] [jʊl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	You'll	get	a	good	-	paying	job	,	but	you'll	work	for	it	.
"	你会	得到	一个	好的	-	付费	工作	,	但	你会	工作	为了	它	.

"你会得到一份高薪工作，但你需要为此付出努力。"

[jʊl] [wɜːk] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] , [wɜːk] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [juːv] ['evə(r)] [wɜːkt] [bɪ'fɔː(r)][ɪn]

You'll	work	eight	hours	a	day	,	work	harder	than	you've	ever	worked	before	in
你会	工作	八	小时	一个	天	,	工作	更难	比	你已经	曾经	工作	前	在

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

your	life	,
你的	生活	,

你每天要工作八小时，比你以往任何时候都更加努力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə] [ləʊf] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

because	every	time	you	start	to	loaf	,	a	voice	in	your	head	is	going	to	say	,
因为	每一个	时间	你	开始	到	面包	,	一个	嗓音	在	你的	头	是	去	到	说	,

[wɜːk] !

Work	!
工作	!

因为每当你开始偷懒的时候，你脑海里就会有一个声音说："工作！"

[wɜːk] !

Work	!
工作	!

工作!

['eksɪz] ['ɔːlweɪz] [get] [gʊd] [dˈʒɒbz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪm'plɔɪər] [nəʊ] ['ðer] [gʊd] ['wɜːkəz] .

Exes	always	get	good	jobs	because	employers	know	they're	good	workers	.
前任	总是	得到	好的	工作	因为	雇主	知道	它们是	好的	工人	.

前任总是能找到好工作，因为雇主知道他们是好员工。

" [bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [nekst] [fjuː] [deɪz] , [jʊl] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] ['biːɪŋ] [æn; ən] [eks] [ɪz] [laɪk] .

"	But	during	these	next	few	days	,	you'll	discover	what	being	an	Ex	is	like	.
"	但	期间	这些	下一个	很少	天	,	你会	发现	什么	存在	一个	前任	是	喜欢	.

但在接下来的几天里，你将会体会到做前任是什么感觉。

[juː; jʊ] [siː] , [dʒəʊ] , [ðə; ði] ['triːtmənt] [kænt] ['pɒsəbli] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] [aʊt] [ɒv; əv]

You	see	,	Joe	,	the	treatment	can't	possibly	take	all	the	criminal	tendencies	out	of
你	看	,	乔	,	这	治疗	不能	可能	拿	全部	这	刑事	倾向	出去	的

[ə; eɪ] [mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

你看，乔，这种治疗不可能完全消除一个人的犯罪倾向。

[səʊ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [dʌz] [ðə; ði] [nekst] [best] [θɪŋ] — [jʊl] [faɪnd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [lɔːz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

So	the	treatment	does	the	next	best	thing	—	you'll	find	a	set	of	laws	written	in
所以	这	治疗	做	这	下一个	最好的	事物	—	你会	寻找	一个	放	的	法律	书面	在

[jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .

your	mind	.
你的	头脑	.

所以这种疗法能达到次佳效果——你会发现一套法则铭刻在你的脑海中。

[juː; jʊ] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [wʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] .

You	might	want	to	break	one	now	and	then	,	but	you	won't	be	able	.
你	可能	想	到	休息	一	现在	和	然后	,	但	你	惯于	是	有能力的	.

你可能偶尔想打破一个，但你做不到。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] . . . .

I'll	give	you	an	illustration	.	.	.	.
患病的	给	你	一个	插图	.	.	.	.

我举个例子.....

" [dʒoʊz] [feɪs] ['redən] [æz; əz] ['hɛndrɪks] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [nems] .

"	Joe's	face	reddened	as	Hendricks	proceeded	to	call	him	a	series	of	names	.
"	乔的	脸	发红	作为	亨德里克斯	继续	到	称呼	他	一个	系列	的	姓名	.

"亨德里克斯开始辱骂乔，乔的脸涨得通红。"

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [fæt] , ['grɪnɪŋ] [feɪs] ,

He	wanted	to	smash	the	fat	,	grinning	face	,
他	通缉	到	粉碎	这	胖的	,	咧嘴笑	脸	,

他想砸碎那张肥胖、咧嘴大笑的脸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [frəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ɪntʃ] .

but	the	muscles	in	his	arm	froze	before	it	moved	it	an	inch	.
但	这	肌肉	在	他的	手臂	冻住了	前	它	已搬	它	一个	英寸	.

但他的手臂肌肉僵住了，还没动一下就动弹不得。

[ænd; ənd] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ə; eɪ] [briːf] [peɪn] [rɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz] [skʌl] .

And	**worse**	**than**	**that**	**,**	**a**	**brief**	**pain**	**ripped**	**through**	**his**	**skull**	**.**
和	更糟	比	那	,	一个	简短的	疼痛	撕裂	通过	他的	颅骨	.

更糟糕的是，一阵剧痛瞬间撕裂了他的头骨。

[ə; eɪ] [peɪn] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [lɒŋgə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

A	**pain**	**so**	**intense**	**that**	**,**	**had**	**it**	**lasted**	**a**	**second**	**longer**	**,**	**he**	**would**	**have**
一个	疼痛	所以	激烈的	那	,	有	它	持续	一个	第二	更长	,	他	会	有

[skriːmd] [ɪn] ['ægəni] .

screamed	**in**	**agony**	**.**
尖叫	在	痛苦	.

那疼痛如此剧烈，如果再持续一秒钟，他就会痛得尖叫。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [peɪn] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [straɪk]

And	**above**	**the**	**pain**	**,**	**a**	**voice**	**whispered**	**in**	**his**	**head**	**,**	**Unlawful**	**to**	**strike**
和	多于	这	疼痛	,	一个	嗓音	低声说道	在	他的	头	,	非法的	到	罢工

['sʌmwʌn] [ɪk'sept] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] .

someone	**except**	**in**	**self**	**-**	**defense**	**.**
某人	除了	在	自己	-	防御	.

在剧痛之上，一个声音在他脑海中低语：除自卫外，殴打他人是违法的。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [tel] ['hɛndrɪks] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

He	**opened**	**his**	**mouth**	**to**	**tell**	**Hendricks**	**exactly**	**what**	**he**	**thought**	**of**	**him**	**,**
他	打开	他的	嘴	到	告诉	亨德里克斯	确切地	什么	他	想法	的	他	,

他张开嘴，想把对亨德里克斯的真实想法告诉对方。

[ðə; ði] [ˌsiː piː 'eɪ] , [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

the	**CPA**	**,**	**the**	**whole**	**world**	**.**
这	注册会计师	,	这	所有的	世界	.

注册会计师，全世界。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːdz] [steɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ðə; ði] [peɪn] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [vɔɪs]

But	**the**	**words**	**stayed**	**in**	**his**	**throat**	**,**	**the**	**pain**	**returned**	**,**	**and**	**the**	**mental**	**voice**
但	这	字	入住	在	他的	喉	,	这	疼痛	返回	,	和	这	精神的	嗓音

['wɪspəd] ,

whispered	**,**
低声说道	,

但话语哽在喉咙里，疼痛再次袭来，脑海中一个声音低语道：

[ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [kɜːs] .

Unlawful	**to**	**curse**	**.**
非法的	到	诅咒	.

诅咒是违法的。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [prɪ'ventɪd] [æn; ən] [eks] [frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ]

He	**had**	**never**	**heard**	**how**	**the**	**treatment**	**prevented**	**an**	**Ex**	**from**	**committing**
他	有	绝不	听到	如何	这	治疗	阻止	一个	前任	从	提交

[ə; eɪ] [kraɪm] .

a	**crime**	**.**
一个	犯罪	.

他从未听说过这种治疗方法如何能阻止前妻犯罪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [feə(r)] .

And	**now**	**that**	**he**	**knew**	**,**	**it**	**didn't**	**seem**	**fair**	**.**
和	现在	那	他	知道	,	它	没有	似乎	公平的	.

现在他知道了真相，觉得这很不公平。

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

He	decided	to	tell	the	whole	story	to	the	newspapers	as	soon	as	he
他	决定	到	告诉	这	所有的	故事	到	这	报纸	作为	很快	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他决定尽快把整个故事告诉报社。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [fɔːmd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [frəʊz] ,

And	as	soon	as	that	decision	formed	in	his	mind	,	his	body	froze	,
和	作为	很快	作为	那	决定	形成	在	他的	头脑	,	他的	身体	冻住了	,

当他脑海中形成这个决定时，他的身体立刻僵住了。

[ðə; ði][peɪn] [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] , [ʌnˈlɔːfl] [tuː; tə][daɪˈvʌldʒ][ˌsiː piː ˈeɪ][prəˈsiːdʒə(r)] .

the	pain	returned	and	the	voice	,	Unlawful	to	divulge	CPA	procedure	.
这	疼痛	返回	和	这	嗓音	,	非法的	到	泄露	注册会计师	程序	.

疼痛再次袭来，声音响起："泄露CPA程序是违法的。"

" [siː] [wɒt] [aɪ] [miːn] ?

"	See	what	I	mean	?
"	看	什么	我	意思是	?

你明白我的意思吗?

" ['hɛndrɪks] [ɑːskt] .

"	Hendricks	asked	.
"	亨德里克斯	问	.

亨德里克斯问道。

" [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,

"	A	century	ago	,
"	一个	世纪	前	,

一个世纪前，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] ['tæksˌpeər] - ['mʌni] [wʊd] [hæv; həv]

you	would	have	been	locked	in	a	prison	and	taxpayers	'	money	would	have
你	会	有	到过	已锁定	在	一个	监狱	和	纳税人	-	钱	会	有

[səˈpɔːrtɪd] [juː; jʊ][ʌnˈtɪl][ðə; ði][deɪ] [juː; jʊ][daɪd] .

supported	you	until	the	day	you	died	.
有	你	直到	这	天	你	死亡	.

你将被关进监狱，纳税人的钱将供养你直到你死去。

[wɪð] [ðə; ði][ˌsiː piː ˈeɪ] ['sɪstəm] , [jʊr; jər] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][səˈsaɪəti] , [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] , [ʌnˈeɪb(ə)l]

With	the	CPA	system	,	you're	returned	to	society	,	a	useful	citizen	,	unable
和	这	注册会计师	系统	,	你是	返回	到	社会	,	一个	有用	公民	,	无法

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [kraɪm] .

to	commit	the	smallest	crime	.
到	犯罪	这	最小	犯罪	.

通过 CPA 制度，你将重返社会，成为一名有用的公民，并且不会犯下任何轻微的罪行。

[ænd; ənd] [juːv] [gɒt][ə; eɪ][bɪg][hænd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dɜːti] ['lɪt(ə)l][maɪnd] [ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][slæp][ˌaɪ 'tiː]

And	you've	got	a	big	hand	in	your	dirty	little	mind	that's	going	to	slap	it
和	你已经	得到	一个	大的	手	在	你的	肮脏的	小的	头脑	那就是	去	到	拍击	它

['evri] [taɪm][juː; jʊ][get][ðə; ði] [rɒŋ] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɔːt] .

every	time	you	get	the	wrong	kind	of	thought	.
每一个	时间	你	得到	这	错误的	种类	的	想法	.

你那肮脏的小脑袋里藏着一只大手，每当你产生不该有的想法时，它就会狠狠地抽打你。

['itl] [kiːp] ['slæpɪŋ] [juː; jʊ][ʌnˈtɪl][juː; jʊ] [lɜːn] .

It'll	keep	slapping	you	until	you	learn	.
它将	保持	拍打	你	直到	你	学习	.

它会一直打你，直到你吸取教训为止。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [teɪk] [wiːks] , [mʌnθs] [ɔː(r)] [j'iəz] ,
It might take weeks , months or years ,
它 可能 拿 周 , 几个月 或者 年 ,

这可能需要数周、数月甚至数年。

[bʌt; bət] [jʊl] [lɜːn] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][tuː; tə][nɒt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .
but you'll learn sooner or later to not even think about doing anything wrong .
但 你会 学习 很快 或者 之后 到 不是 甚至 思考 关于 正在做 任何事物 错误的 .

但你迟早会明白，根本不应该有做错事的想法。

" [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [sməʊk] [rɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːrz] [plʌʃ] ['siːlɪŋ] .
" He lit a cigarette and blew a smoke ring at the car's plush ceiling .
" 他 点燃 一个 卷烟 和 吹 一个 抽烟 戒指 在 这 汽车的 豪华的 天花板 .

他点燃一支香烟，对着汽车豪华的车顶吹出一个烟圈。

" [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪstəm] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] ?
" It's a great system , isn't it , Joe ?
" 它是 一个 伟大的 系统 , 不是 它 , 乔 ?

“这套系统很棒，不是吗，乔？”

[ə; eɪ] [truː] [dɪ'mɒkrəsi] .
A true democracy .
一个 真的 民主 .

真正的民主。

['iːv(ə)n][ə; eɪ][dʒɜːk][laɪk][juː; jʊ][ɪz] [friː] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] ['liːg(ə)l]
Even a jerk like you is free to do what he wants , as long as it's legal
甚至 一个 混蛋 喜欢 你 是 自由的 到 做 什么 他 想要 , 作为 长的 作为 它是 合法的
. "
: "
. "

即使像你这样的混蛋，只要不违法，想做什么都可以。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['laʊzi] , ['fɪlθi] ['sɪstəm] .
" I think it's a lousy , filthy system .
" 我 思考 它是 一个 糟糕 , 污秽 系统 .

我认为这是一个糟糕透顶、肮脏不堪的系统。

" [dʒoʊz] [hed] [wɒz; wəz] [stɪl] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð] [peɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['sʌfəkeɪtɪd] .
" Joe's head was still tingling with pain and he felt suffocated .
" 乔的 头 曾是 仍然 刺痛感 和 疼痛 和 他 毛毡 窒息 .

乔的头仍然刺痛难忍，他感到窒息。

[ðə; ði][ˌsiː piː 'eɪ][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] , ['əʊnli] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [hed] ,
The CPA was everywhere , only now it was also inside his head ,
这 注册会计师 曾是 到处 , 仅有的 现在 它 曾是 还 里面 他的 头 ,

注册会计师制度以前无处不在，现在也渗透到他的脑子里了。

['telɪŋ] [hɪm][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][duː; də] [ðɪs] , ['kʊd(ə)nt][duː; də] [ðæt] .
telling him he couldn't do this , couldn't do that .
讲述 他 他 不能 做 这 , 不能 做 那 .

告诉他这个他不能做，那个他不能做。

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [hɪm][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][duː; də] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
All his life it had been telling him he couldn't do things he wanted to
全部 他的 生活 它 有 到过 讲述 他 他 不能 做 事物 他 通缉 到
[duː; də][ænd; ənd] [naʊ] . . . .
do and now . . . .
做 和 现在 . . . .

他的一生都在被告知他不能做他想做的事情，而现在.....

['hɛndrɪks] [lɑ:ft] .
Hendricks laughed .
亨德里克斯 笑了 .

亨德里克斯笑了。

" [jʊl] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] .
" You'll change your opinion .
" 你会 改变 你的 观点 .

你会改变你的看法。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [kli:n] , ['wʌndəf(ə)l] [wɜ:ld] , [dʒəʊ] .
We live in a clean , wonderful world , Joe .
我们 居住 在 一个 干净的 , 精彩的 世界 , 乔 .

乔，我们生活在一个干净美好的世界里。

[ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['hæpi] , ['helθi] ['pi:p(ə)l] .
A world of happy , healthy people .
一个 世界 的 快乐的 , 健康 人们 .

一个充满幸福、健康人们的世界。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:ks] [laɪk] [jɔ:'self] , ['krɪmɪnlz] [ɑ:(r); ə(r)] — "
Except for freaks like yourself , criminals are — "
除了 为了 怪胎 喜欢 你自己 , 罪犯 是 — "

除了像你这样的怪胎，其他罪犯都是——

" [let] [ˌem 'i:] [aʊt] !
" Let me out !
" 让 我 出去 !

"放我出去！"

" [dʒəʊ] [græbd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔ:k] ,
" Joe grabbed at the door and was on the sidewalk ,
" 乔 抓住 在 这 门 和 曾是 在 这 人行道 ,

乔一把抓住门把手，摔倒在人行道上。

['slæmɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][hɪm][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][kɑ:(r)] [stɒpt] [kəm'pli:tli] .
slamming the door behind him before the car stopped completely .
猛击 这 门 在后面 他 前 这 车 停止 完全地 .

在汽车完全停稳之前，他砰地一声关上了身后的车门。

[hi:; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][kɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜ:b] [ænd; ənd][glaidid]
He stared at the car as it pulled away from the curb and glided
他 凝视 在 这 车 作为 它 拉 离开 从 这 抑制 和 滑翔
['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv]['træfɪk] [ə'gen] .
into the stream of traffic again .
进入 这 溪流 的 交通 再次 .

他目不转睛地看着那辆车驶离路边，再次滑入车流中。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] . . . [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] . . .
He realized he was a prisoner . . . a prisoner inside his own body . . .
他 已实现 他 曾是 一个 囚犯 . . . 一个 囚犯 里面 他的 自己的 身体 . . .
[meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ðæt] [heit] [hɪm] [bæk] .
made a prisoner by a world that hated him back .
制成 一个 囚犯 经过 一个 世界 那 憎恨 他 后退 .

他意识到自己是个囚徒……被囚禁在自己的身体里……被这个憎恨他的世界囚禁。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][spɪt][hɪz; ɪz] [kən'tempt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋli] [fə'mɪliə(r)][peɪn][ænd; ənd]
He wanted to spit his contempt , but the increasingly familiar pain and
他 通缉 到 吐 他的 鄙视 , 但 这 日益 熟悉的 疼痛 和
[vɔɪs] [prɪ'ventɪd] [hɪm] .
voice prevented him .
嗓音 阻止 他 .

他想表达他的蔑视，但越来越熟悉的疼痛和声音阻止了他。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈlɔːfl] [tuː; tə][spɪt][ɒn][ə; eɪ] [ˈsaɪdwɔːk] .

It	**was**	**unlawful**	**to**	**spit**	**on**	**a**	**sidewalk**	**.**
它	曾是	非法的	到	吐	在	一个	人行道	.

在人行道上吐痰是违法的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神